

# Manual de Instrucciones

**4812326321ES**  
**Operación y Mantenimiento**

**Compactador de Neumáticos**  
**CP1200 / CP1200W**

**Motor Diesel**  
**Kubota V3307-DI-TE3B (Tier III)**  
**Kubota V3307-CR-TE4B (IIIB / T4i)**

**Número de serie**  
**CP1200W – 10000515xxB007594, xxB007837, xxB007849,**  
**xxB007893, xxB007950 & xxB008005**  
**CP1200 – xxB007873 & xxB008025**





## CONTENIDO

<b>OPERACIÓN</b>	<b>Página</b>
Introducción .....	1
Seguridad - Instrucciones Generales .....	3
Seguridad - Durante la operación .....	5
Seguridad – Accesorios opcionales .....	7
Especificaciones Técnicas .....	8
Especificaciones técnicas - Dimensiones .....	9
Calcomanías de seguridad – Localización y descripción .....	10
Placas de identificación .....	14
Instrumentos y controles del operador .....	16
Instrumentos y controles – Descripción y función .....	17
Instrumentos y Controles – Cabina .....	29
A/C – Operación del sistema .....	30
Operación - Antes de la partida .....	32
Operación - Partida .....	35
Pantalla multifunciones y conjunto de botones de selección .....	36
Operación del compactador .....	37
Caja de lastre .....	39
Operación - Interlock / Freno de emergencia / Freno de aparcamiento .....	42
Almacenamiento por largos períodos .....	48
Levantamiento .....	50
Remolque .....	51
Transporte .....	53
Instrucciones de operación – Resumen .....	54
Mantenimiento preventivo .....	55
Mantenimiento preventivo – Símbolos y lubricantes .....	56
Especificaciones .....	59
Puntos de mantenimiento y lubricación .....	63
Mantenimiento y lubricación programados .....	64
Mantenimiento Programado .....	65
Sistema eléctrico .....	78
Revisión .....	80



## Introducción

### Dynapac CP1200/CP1200W

Dynapac CP1200 es un compactador de neumáticos de la clase de 12 toneladas, con ancho útil de 5,774 pies (1,760 m). El modelo CP1200 también está disponible en una versión de base ancha (CP1200W) con neumáticos más grandes y un ancho de 6,857 pies (2,090 m).

Posee cinco ruedas direccionales en la parte delantera y cuatro en la trasera. La solución de lastre flexible y una amplia línea de equipos opcionales sugieren que la máquina puede ser obtenida en muchas configuraciones diferentes. CP1200 se utiliza principalmente junto con otros rodillos de asfalto para sellar superficies. Gracias a su peso, también sirve como rodillo para otro tipo de terrenos.

### Símbolos de advertencia



**¡ADVERTENCIA!** Daños a la máquina o sus componentes.



**¡CUIDADO!** Su seguridad puede ser afectada.

### Informaciones de Seguridad



**El Manual de Seguridad que viene junto con la máquina debe ser leído por el operador. Siga siempre las instrucciones de seguridad y no retire el Manual de dentro del equipo.**



**Recomendase que los operadores sean instruidos en la manipulación y mantenimiento diario de la máquina, según el manual de instrucción. No admitir pasajeros en la máquina y el operador debe mantenerse sentado siempre que opera el equipo.**



**Lea el manual completo antes de encender la máquina y antes de realizar cualquier mantenimiento.**



**Solicite de inmediato nuevos manuales, si estos fueron perdidos, dañados o están ilegibles.**



**Certifíquese de tener una buena ventilación (extracción del aire por el extractor) cuando el motor es encendido en ambientes cerrados.**

### General

Este manual contiene instrucciones de operación y mantenimiento de la máquina.

El mantenimiento de la máquina debe ser hecha de forma correcta para obtener el máximo rendimiento y la máquina debe mantenerse limpia, para que sean chequeados cuanto antes las fugas, tornillos y conexiones sueltas.

Inspeccione la máquina todos los días, antes de encenderla, para poder detectar posibles fugas u otras fallas.

Verifique debajo de la máquina. Las fugas son más fáciles de detectar en el piso, que en la propia máquina.



**¡PIENSE EN EL MEDIO AMBIENTE!** No deseche el aceite, combustible u otras sustancias perjudiciales en el medio ambiente. Elimine correctamente los filtros usados, aceite de drenaje y restos de combustible. Está prohibido desechar los neumáticos en el medio ambiente. Deseche los neumáticos inservibles en los puntos de recogida autorizados.

Este manual contiene instrucciones para hacer el mantenimiento periódico, generalmente, realizado por el operador.



Otras instrucciones para el motor pueden ser encontradas en el manual del fabricante.

### Marca CE y Declaración de conformidad

#### (APLICADO A LAS MÁQUINAS COMERCIALIZADAS EN LA COMUNIDAD EUROPEA)

Esta máquina tiene la marca "CE". Eso muestra que, en el acto de la entrega, atiende las directivas básicas de salud y seguridad aplicables, de acuerdo con la norma 2006/42/EC y además atiende las otras directivas aplicables de la máquina.

Acompaña a la máquina una "Declaración de Conformidad", que especifica las directivas y suplementos aplicables, así como las normas armonizadas y otros reglamentos pertinentes al caso.

**Seguridad - Instrucciones Generales**

(Lea también el Manual de Seguridad)



1. Lea atentamente este Manual antes de dar partida y operar la máquina. El operador debe estar totalmente familiarizado con el equipo antes de ponerlo en funcionamiento.
2. Observe y siga todas las instrucciones de la Sección de Mantenimiento.
3. No opere la máquina si no has recibido entrenamiento o tienes experiencia. **NUNCA** permita la presencia de pasajeros y **SIEMPRE** opere la máquina sentado en el asiento.
4. No opere el equipo si está necesita de reparos o ajustes.
5. Para subir y bajar de la máquina use las escaleras y pasamanos. **NUNCA** suba o baje con la máquina en movimiento.
6. Si las condiciones de estabilidad del terreno son irregulares o peligrosas, use la Estructura de Protección contra Volcaduras (ROPS). Use siempre el cinturón de seguridad con “ROPS”.
7. Use la primera marcha en curvas cerradas.
8. Evite de desplazarse por el borde de los precipicios o pendientes laterales acentuadas. Opere la máquina en primera marcha y examine siempre el funcionamiento de los frenos.
9. Al operar la máquina en los baches o por el bordillo de concreto, asegúrese de tener por lo menos 2/3 de las ruedas sobre el material ya compactado.
10. Tenga cuidado con los obstáculos arriba de su cabeza. Mire siempre para arriba y para bajo. Certifíquese de que no haya obstáculos en sentido del desplazamiento, tanto en el suelo como delante y atrás del compactador.
11. Mantenga una mayor atención al operar en terrenos irregulares.
12. Obedezca todas las reglas de seguridad y use los equipos de protección adecuados para el trabajo ser realizado.
13. Mantenga el compactador siempre limpio. Limpie de inmediato la suciedad, aceite y grasas presentes en la plataforma del operador. Mantenga todos los señalizadores, linternas, faroles y calcomanías limpias claramente visibles y legibles.
14. Observe las siguientes medidas de seguridad al abastecer la máquina:
  - Apague el motor;
  - No fume;
  - Evite de producir chispas o llama cerca al equipo;
  - Para evitar formar chispas, haga el atierro del bocal de abastecimiento, así como en la boquilla de abastecimiento.
15. Antes de hacer cualquier operación de mantenimiento, calce las ruedas del compactador y aplique el freno de emergencia/aparcamiento de la máquina.
16. Si el nivel de ruido de la máquina es superior que 85 dB (A), use protectores auditivos adecuados. El nivel de ruido puede variar de acuerdo con el tipo de trabajo que el equipo es sometido.
17. No modifique la máquina bajo ningún pretexto, porque esta acción puede afectar la seguridad personal y del equipo. Cualquier modificación en la máquina requiere la aprobación previa por escrito de **DYNAPAC**.
18. Evite usar la máquina antes que el aceite hidráulico llegue a la temperatura normal de trabajo. La distancia de frenado puede ser mayor que lo normal cuando el aceite está frío. Consulte las instrucciones de operación en “Parada del motor”, en la sección “Operación”.

19. Para su propia protección use siempre:
  - Casco;
  - Zapatos de trabajo adecuados con punta de acero;
  - Protectores auditivos;
  - Chaleco reflector;
  - Guantes de trabajo.
20. En una máquina con cabina, opere siempre con la puerta cerrada y con el cinturón de seguridad sujetado.

## Seguridad - Durante la operación



*Evite que personas entren o permanezcan en el área de peligro, es decir, mantener una distancia de 23 pies (7 m) en todas las direcciones a partir de las máquinas en funcionamiento. El operador puede autorizar que una persona permanezca en el área de peligro, en ese caso, debe tenerse cuidado que la máquina sea operada cuando la persona está en un local visible o pueda ser vista.*



*Evitar atravesar una pendiente. Subir y bajar una pendiente en línea recta.*

## Operación en pendiente inclinada



*La máquina en ninguna circunstancia debe operarse de fuera de la cabina. El operador debe permanecer sentado durante todos los tipos de maniobra.*

## Inclinación

Este ángulo fue medido en base plana y dura, con la máquina parada.

El ángulo de dirección es cero, la presión de los neumáticos debe mantenerse dentro de la normalidad y todos los depósitos deben estar llenos.

Debe tenerse siempre en consideración que un piso inestable, está en dirección de la máquina, diferentes presiones de los neumáticos, la velocidad de operación y la elevación del centro de gravedad, pueden hacer con que la máquina se voltee, mismo en rampas con pendientes inferiores a los especificados aquí.

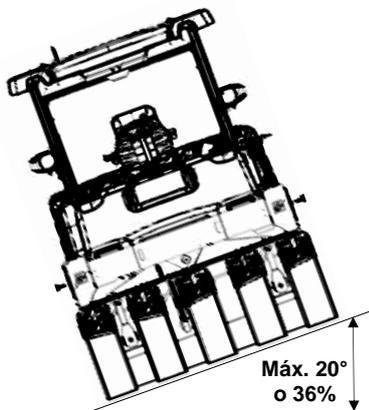


Fig. – Operación em pendientes



*En caso de evacuación de emergencia de la cabina, retire el martillo ubicado en el pilar trasero, en la parte lateral derecha y quiebre las ventanas de abertura de la parte lateral derecha.*



*Recomendase el uso de la Estructura de Protección contra Volcadura (ROPS) al operar en pendientes o superficies irregulares.*



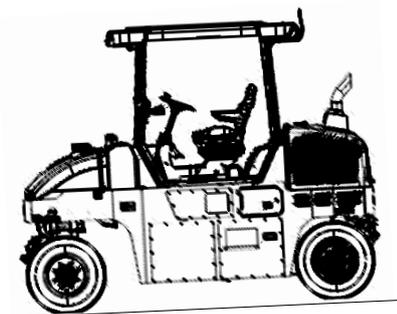
*Evite siempre en lo posible de operar en forma transversal en pendientes. En pendientes, dirija derecho para arriba y para abajo.*



*Use siempre la velocidad más baja cuando se opera en pendientes.*



*Opere la máquina siempre con la puerta cerrada y con el cinturón de seguridad sujetado.*



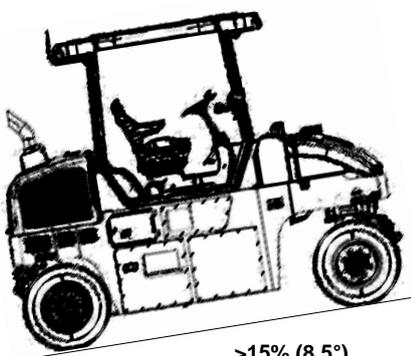
>5% (2,8°)

Fig.: Terreno inclinado  
*v* < velocidad máx. (9,3 mph o 15 km/h).

### Transporte en terreno inclinado

Durante el transporte en terreno inclinado (pendiente >5%), tenga cuidado de no exceder la velocidad máxima del compactador.

Seleccione la velocidad baja y aumentará la eficiencia del freno-motor y prolongará la vida útil del sistema de frenado.



>15% (8,5°)

Fig.: Pendiente inclinado  
 Velocidad baja (hasta 4,7 mph o 7,5 km/h)

### Realizando trabajos y transporte en terreno inclinado

**Siempre** conduzca la máquina en velocidad baja cuando se realicen los trabajos y transporte sobre terrenos inclinados (>15%).



Para dirigir o frenar la máquina, las ruedas traseras **siempre** deberán apuntar en sentido del pendiente, es decir, el compactador deberá subir con desplazamiento normal y deberá bajar en marcha atrás.



**Verifique si el área de trabajo está libre de obstáculos, tanto delante cuanto atrás.**

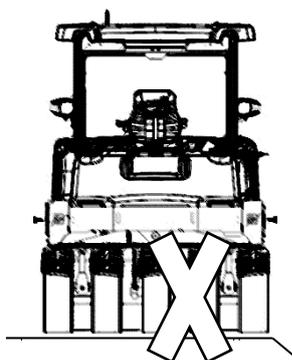


Fig. Posicionamiento incorrecto de los rodillos al conducir cerca de los bordes.

### Operación junto a los bordes



**No posicionar nunca el tambor por fuera de bordes, ya que el sustrato podría no ofrece una capacidad de carga óptima o quizá se encuentra junto a una pendiente.**



**Recuerde que el centro de gravedad de la máquina se desplaza hacia fuera al girar. Por ejemplo, el centro de gravedad se desplaza a la derecha cuando se gira a la izquierda.**

Evite trabajar cerca de bordes, zanjas y similares y tampoco lo haga si las condiciones del terreno son deficientes ya que estas ponen en peligro su resistencia y capacidad para soportar el peso de la máquina. Preste atención a posibles obstáculos por encima de la máquina como, por ejemplo, cables y ramas de árboles, etc.

Preste especial atención a la estabilidad del sustrato cuando compacte cerca de bordes y agujeros. No compactar con un gran solape desde la pista anterior para poder mantener la estabilidad de los neumáticos.

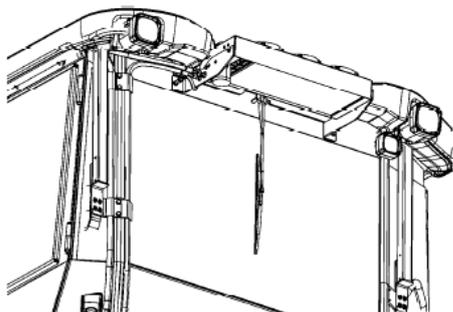
**Seguridad – Accesorios opcionales****Aire acondicionado**

Fig. – Aire acondicionado



***El sistema contiene gas refrigerante bajo presión. Esta prohibido por ley soltar el gas refrigerante hacia la atmósfera.***



***Los servicios de mantenimiento en el sistema de aire acondicionado solamente deben ser realizados por el personal capacitado y con las herramientas y equipos adecuados.***



***El sistema de aire acondicionado está bajo presión. La manipulación incorrecta podrá causar serios daños personales. No suelte o desapriete las mangueras y conexiones con el sistema cargado.***



***El sistema debe ser reabastecido con líquido de enfriamiento aprobado siempre que sea necesario. Consulte el adhesivo de seguridad localizado cerca al local de cambio y abastecimiento.***

**Especificaciones Técnicas****Vibraciones – Puesto del operador (ISO 2631)**

Los niveles de vibración fueron medidos en conformidad con el ciclo operacional descrito en la directiva europea 2000/14/CE referentes a las máquinas del mercado europeo equipadas con el asiento del operador en la posición de transporte.

**Tier III** – Las vibraciones medidas en la longitud total se encuentra abajo del valor de acción de 0,5 m/s<sup>2</sup> (aren) y 9,1 m/s<sup>1,75</sup> (VDVR), conforme la especificación directiva 2002/44/CE. El límite es de 1,11 m/s<sup>2</sup> (aren) y 21 m/s<sup>1,75</sup> (VDVR).

Las vibraciones medidas en la mano/brazo también encuentra abajo del valor de acción de 2,5 m/s<sup>2</sup> (aren) especificado en la misma directiva. El límite es de 5 m/s<sup>2</sup> (aren).

**Tier IV / Stage V** – Las vibraciones medidas en la longitud total se encuentra abajo del valor de acción de 0,5 m/s<sup>2</sup> (aren) y 9,1 m/s<sup>1,75</sup> (VDVR), conforme la especificación directiva 2002/44/CE. El límite es de 1,15 m/s<sup>2</sup> (aren) y 21 m/s<sup>1,75</sup> (VDVR).

Las vibraciones medidas en la mano/brazo también encuentra abajo del valor de acción de 2,5 m/s<sup>2</sup> especificado en la misma directiva. El límite es de 5 m/s<sup>2</sup> (aren).

**Nivel de ruido****CP1200 Tier III / Tier IV**

Los niveles sonoros fueron medidos de acuerdo con el ciclo operacional descrito en la directiva europea 2000/14/CE referente a las máquinas del mercado europeo equipadas con el asiento del operador en la posición de transporte.

Nivel de potencia sonora garantizado, L <sub>wA</sub>	104 dB (A)
Nivel de presión acústica en el local de permanencia del operador (plataforma), L <sub>pA</sub>	85 ±3 dB (A)
Nivel de presión acústica en el local de permanencia del operador (cabina), L <sub>pA</sub>	80 ±3 dB (A)

**CP1200 Stage V**

Los niveles sonoros fueron medidos de acuerdo con el ciclo operacional descrito en la directiva europea 2000/14/CE referente a las máquinas del mercado europeo equipadas con el asiento del operador en la posición de transporte.

Nivel de potencia sonora garantizado, L <sub>wA</sub>	101 dB (A)
Nivel de presión acústica en el local de permanencia del operador (plataforma), L <sub>pA</sub>	85 ±3 dB (A)
Nivel de presión acústica en el local de permanencia del operador (cabina), L <sub>pA</sub>	80 ±3 dB (A)

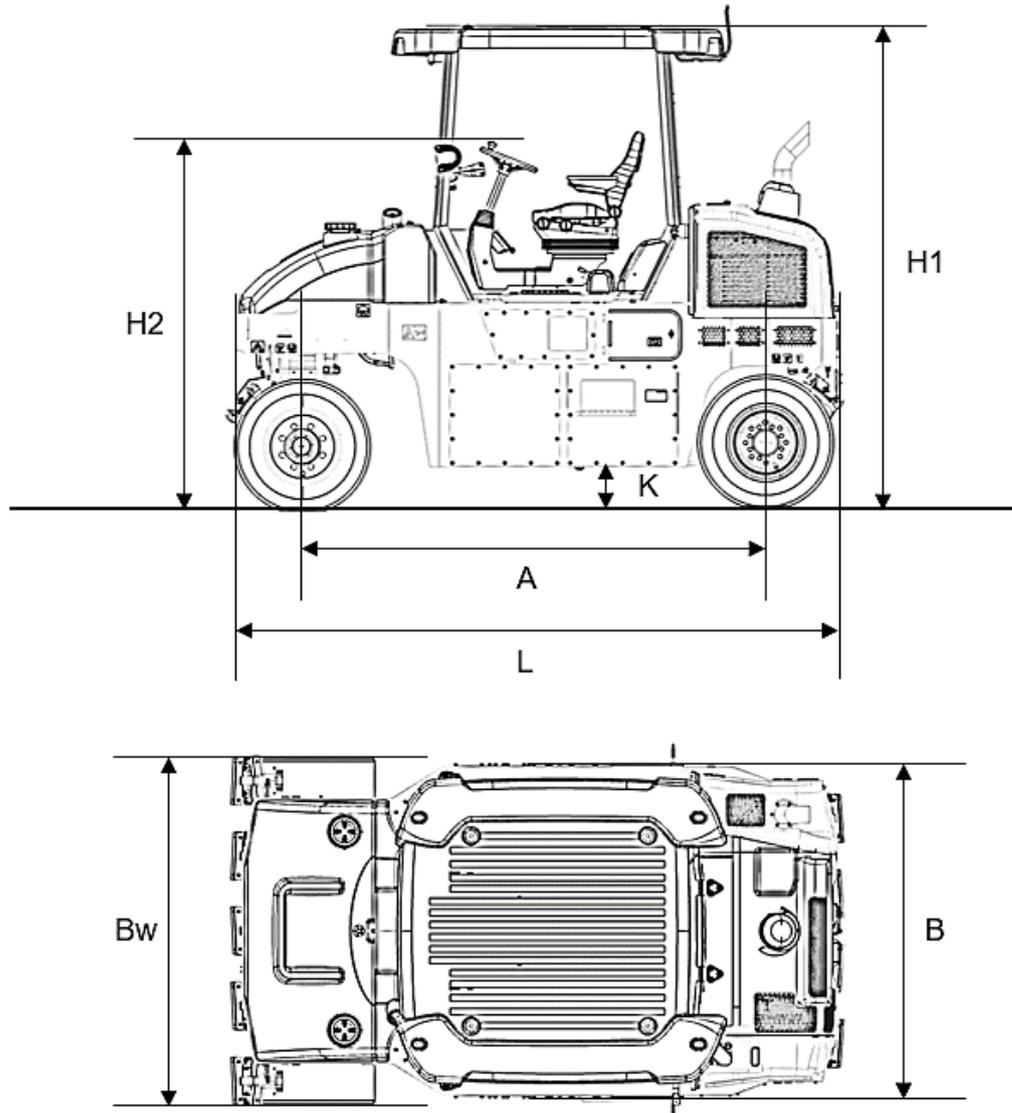
Durante la operación normal, pueden ocurrir los desvíos de los valores establecidos, dependiendo de las condiciones específicas de trabajo.

**Sistema eléctrico**

Las máquinas han sido probadas cuanto a su compatibilidad electromagnética de acuerdo con la norma EN 13309:2000: “Máquinas de construcción”.

## Especificaciones técnicas - Dimensiones

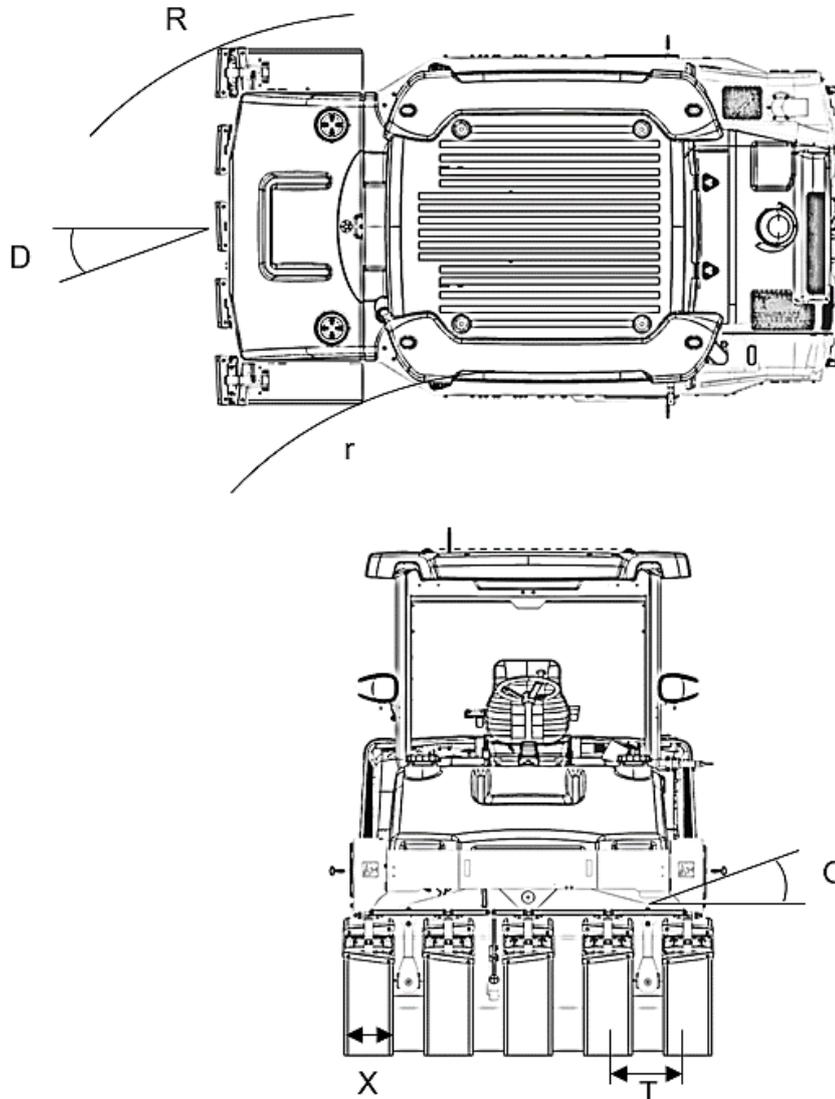
### Dimensiones



Dimensiones	mm	Pulg
A – Entre ejes	2760	108,6
B – Ancho total	2057	80,98
B – Ancho total (com cabine)	2250	88,58
Bw – Ancho total (CP1200W)	2083	82,01
Bw – Ancho total (CP1200W com cabine)	2260	88,98
H1 – Altura total	2935	115,55
H2 – Altura total (Plataforma)	2208	86,93
K – Distancia desde el suelo	268	10,55
L – Longitud total	3690	145,28

## Calcomanías de seguridad – Localización y descripción

### Calcomanías de seguridad – Localización y descripción



**CP1200**

Dimensiones	mm	Pulg
R – Radio exterior	7090	279,13
r – Radio interior	4390	172,83
X – Ancho del neumático	217	8,54
T – Superposición de neumático	24	0,94

**CP1200W**

Dimensiones	mm	Pulg
R – Radio exterior	7090	279,13
r – Radio interior	4390	172,83
X – Ancho del neumático	275	10,83
T – Superposición de neumático	50	1,97

Dimensiones	Grado
O – Oscilación vertical	3,5

### Calcomanías de seguridad – Localización y descripción (cont.)

Asegúrese siempre que todas las calcomanías de seguridad estén totalmente legibles y retire la suciedad o solicite nuevos adhesivos si están borrosos. Use el número de pieza indicado en cada calcomanía.



**AVISO:**  
Zona sujeta a esmagamento pelas rodas.  
Mantenha distância segura desta área.



**AVISO:**  
Componentes rotativos do motor, cuidado!  
Mantenha suas mãos distantes da zona de perigo.



**AVISO:**  
Superfície muito quente, perigo!  
Não tocar estas superfícies.



**AVISO:**  
Antes de liberar os freios, leia com atenção o capítulo sobre reboque, pois há perigo de lesões por esmagamento.



**AVISO:**  
É recomendada a leitura dos Manuais de Segurança e do Motor, bem como das instruções de operação e manutenção.

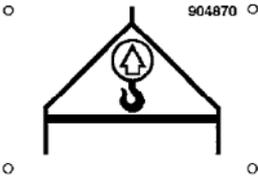
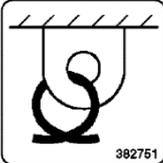


**AVISO:**  
Fluído sob alta pressão.  
Certifique-se de aliviar a pressão dos acumuladores antes de abrir o sistema hidráulico.



**AVISO:**  
Não deverá ser utilizado gás para a partida.

Decalques de segurança –  
Localização e descrição (cont.)

- 8  Saída de emergência – Cabine.
- 9  Informação da massa do equipamento para levantamento.
- 10  Pressão dos pneus.
- 11  Óleo Diesel.
- 12  Ponto de fixação.
- 13  Ponto de levantamento.
- 14  Óleo hidráulico.

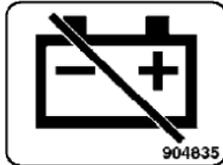
**Calcomanías de seguridad –  
Localización y descripción (cont.)**

15



Compartimento para manuais.

16



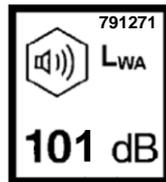
Interruptor principal da bateria.

17



Tensão da bateria.

18



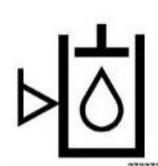
Nível de potência sonora.

19



Reservatório de água.

20



Nível de óleo hidráulico.

21



Não jogue água.

## Placas de identificación

### Placa de identificación de la máquina

La placa de identificación (1) está localizada delante y en el lado izquierdo de la plataforma del operador.

Esta placa indica el nombre del fabricante, tipo de máquina, número de serie, peso de trabajo, potencia del motor y año de fabricación (las máquinas con entrega fuera de la Unión Europea no presentan marcas CE y, en algunos casos, también no presentan el año de fabricación).

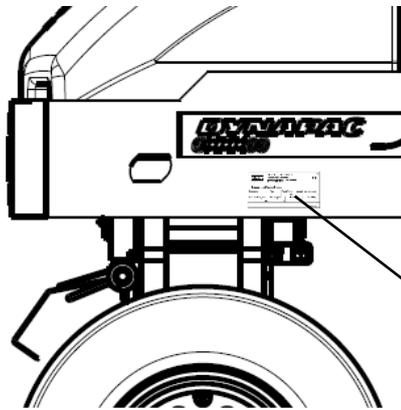


Fig. – Chasis  
1. Placa de identificación

Product Identification Number			
Designation	Type	Rated Power	Max axle load front / rear
		kW	kg
Gross machinery mass	Operating mass	Max ballast	Year of Mfg
kg	kg	kg	
○		4811 0001 36 ○	

**NOTA:** A la hora de realizar los pedidos de piezas de repuesto, mencione el número de serie de la máquina.

### Número de Identificación del Producto (PIN) en el chasis

El número de identificación del producto– PIN (1) está grabado en la lateral derecha del chasis. Es el mismo número de la placa de identificación de la máquina (número de serie).

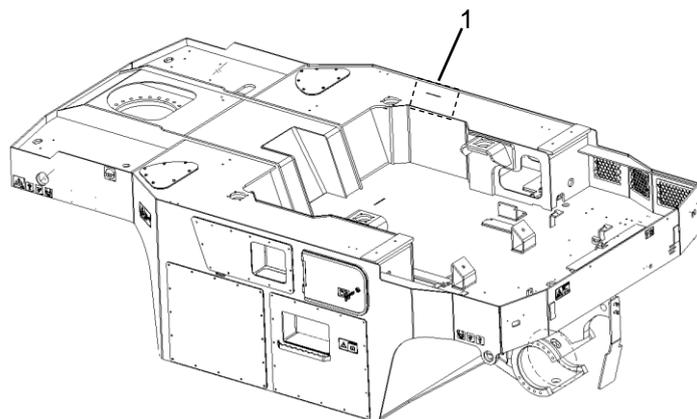
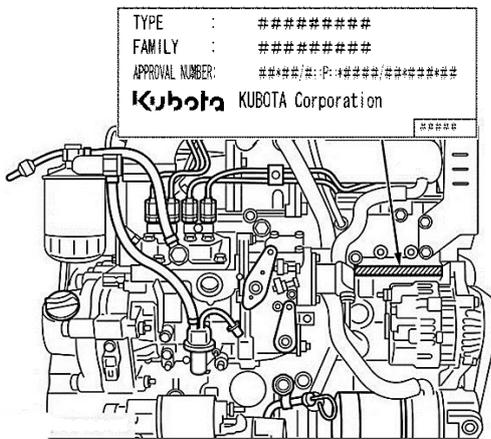


Fig. – Chassi  
1. PIN

100	00123	V	E	B	123456
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>

## Explicación del Número de Identificación del Producto (PIN) con 17 caracteres

- A – Código del fabricante (100 = Dynapac)
- B – Código de la familia/modelo (00500 = CP1200 Tier 3)  
(00510 = CP1200 Tier 4)
- C – Código de verificación
- D – Año de fabricación (E=2014, F=2015...)
- E – Código de la fábrica (B = Sorocaba, Brasil)
- F – Número de serie secuencial (de 000001 hasta 999999)



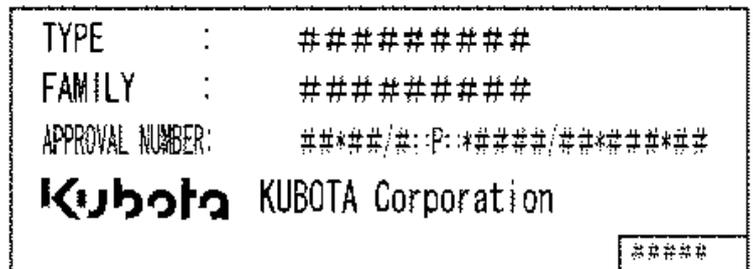
**Fig. Motor**  
1. Placa de identificación del motor

## Placa de identificación del motor

La placa de identificación del motor (1) está localizada en la tapa de válvulas del cabezal, también puede ser accedido cuando la tapa está abierta.

La placa también está localizada en el peldaño superior de la plataforma del operador.

Esta placa possui informações como número de série e as especificações do motor.



**NOTA:** A la hora de realizar los pedidos de piezas de repuesto, mencione el número de serie del motor.

## Instrumentos y controles del operador

### Pantalla de multifunciones, panel lateral y teclado de los controles

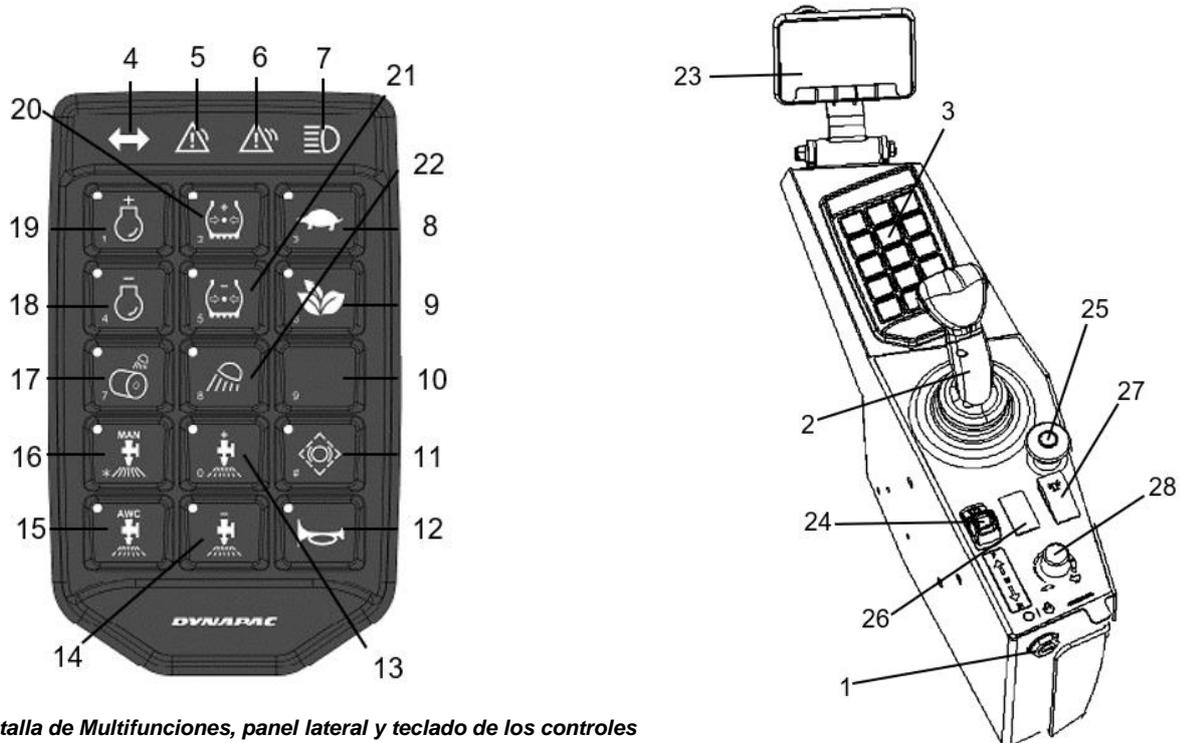
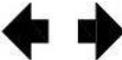


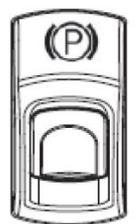
Fig. Pantalla de Multifunciones, panel lateral y teclado de los controles

1. Interruptor de partida
2. Palanca de avance/retroceso
3. Teclado de los controles
4. Luces indicadoras de dirección (OPCIONAL)
5. Luces de advertencia
6. Luces de fallas
7. Luces indicadoras de luz alta (OPCIONAL)
8. Velocidad baja/alta
9. Sin uso
10. Tanque de emulsión
11. Prueba de freno
12. Bocina
13. Aumento del intervalo de aspersión (temporizador) "+" (OPCIONAL)
14. Reducción del intervalo de aspersión (temporizador) "-" (OPCIONAL)
15. Aspersión automática "AWC" (OPCIONAL)
16. Aspersión manual "MAN" (OPCIONAL)
17. Luces de trabajo nocturnas (OPCIONAL)
18. Reducción de la rotación del motor
19. Aumento de rotación del motor
20. Aumento de presión de los neumáticos "+" (OPCIONAL)
21. Reducción de presión de los neumáticos "-" (OPCIONAL)
22. Luces de trabajo (OPCIONAL)
23. Pantalla multifunciones
24. Interruptor de freno de aparcamiento
25. Botón de parada de emergencia
26. Interruptor de luz de advertencia
27. Interruptor de luz de advertencia giratoria
28. Limitador de velocidad

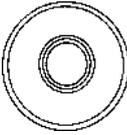
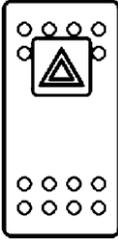
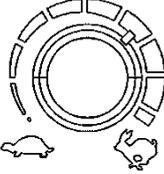
### Instrumentos y controles – Descripción y función

Nº	DENOMINACIÓN	SÍMBOLO	FUNCIÓN
1	Interruptor de partida del motor		El circuito eléctrico está apagado.
			Todos los instrumentos y controles eléctricos están encendidos.
			El motor de partida es accionado.
2	Palanca de Avance/Retroceso	-	<p>Para encender la máquina, la palanca debe estar en "Punto muerto". La dirección de marcha y la velocidad del cilindro son reguladas con la palanca de avance/retroceso. Si es movida para adelante, el compactador avanza, para atrás retrocede.</p> <p>La velocidad del cilindro es proporcional a la distancia entre la palanca y el punto muerto. Cuanto más se aleja del punto muerto, mayor será la velocidad.</p>
3	Teclado de los controles	-	
4	Luces indicadoras de dirección		Indica que las luces indicadoras de dirección están accionadas (accionamiento a través del interruptor en la columna de dirección).
5	Luces de advertencia		Indica que hay problemas generales en la máquina. Vea la pantalla multifunciones para la descripción.
6	Luces de fallas		Indica que hay fallas en la máquina. Vea la pantalla multifunciones para la descripción.
7	Luces indicadoras de luz alta		Indica que las luces altas están encendidas
8	Velocidad alta/baja		<p>La partida en el compactador siempre será en el modo de velocidad <b>alta</b></p> <p>El modo de velocidad <b>baja</b> será obtenido cuando es activado.</p>
10			Mantenga presionado el botón para activar el rociador secundario y rocíe el líquido sobre los neumáticos.
11	Botón de prueba del freno		Presione para probar el accionamiento de los frenos.
12			Presione para reproducir un sonido de alerta.

## Instrumentos y controles – Descripción y función

Nº	DENOMINACIÓN	SÍMBOLO	FUNCIÓN
13	Aumento del intervalo de aspersión (temporizador) (+)		La frecuencia de aspersión aumentará. Aumentará el volumen de agua en los neumáticos.
14	Reducción del intervalo de aspersión (temporizador) (-)		La frecuencia de aspersión disminuirá. Disminuirá el volumen de agua en los neumáticos.
15	Aspersión automática		Si es activada, la aspersión será encendida/apagada automáticamente siempre que la palanca de avance/retroceso está en cualquier posición menos en el "Punto muerto".
16	Aspersión manual		Si es activada, la aspersión será encendida/apagada manualmente con el botón de palanca de avance/retroceso.
17	Luces de trabajo nocturno		Presione para encender/apagar las luces de trabajo nocturnas, si esta equipado.
18	Reducción de rotación del motor (-)		Presione para disminuir la rotación del motor (tres etapas)
19	Aumento de rotación del motor (+)		Presione para aumentar la rotación del motor (tres etapas)
20	Aumento de presión de los neumáticos (+)		Si es activado, aumenta la presión de los neumáticos.
21	Reducción de presión de los neumáticos (-)		Si es activado, disminuye la presión de los neumáticos.
22	Botón de las luces de trabajo		Presione para encender/apagar todas las luces de trabajo.
23	Pantalla multifunciones	-	Muestra las funciones del motor y de transmisión.
24	Interruptor del freno de aparcamiento		<p>Cuando es presionado, el freno de aparcamiento es activado. Para desactivar, desplace la parte roja para atrás (en dirección del operador) y cambie la posición del interruptor.</p> <p><b>NOTA:</b> El freno de aparcamiento debe accionarse para la máquina ser encendida.</p>

## Instrumentos y controles – Descripción y función

Nº	DENOMINACIÓN	SÍMBOLO	FUNCIÓN
25	Botón de parada de emergencia		Presione el botón para que la máquina y el motor se apaguen. Todo el sistema eléctrico también será apagado.
26	Interruptor de luz de advertencia		Presione el interruptor para encender las luces de advertencia.
27	Interruptor de luz de advertencia giratoria		Presione el interruptor para accionar la luz de advertencia giratoria.
28	Potenciómetro		Ajuste el potenciómetro para limitar la velocidad de la máquina al máximo/mínimo.

### Pantalla multifunciones – Descripción general



**Fig. – Pantalla inicial**

Cuando el interruptor de partida es girado para la posición “I”, la pantalla inicial aparecerá en el visor. Ella será activada durante algunos segundos y después entrará en la pantalla de condición.



**Fig. – Pantalla de condición**

La pantalla de condición presenta informaciones sobre el nivel de combustible, nivel de agua en el depósito de aspersión, horas de operación de la máquina y tensión eléctrica. Los niveles de agua y combustible son especificados en porcentaje (%).

La pantalla continua visible hasta que el motor Diesel funcione o si uno de los botones de función abajo del visor e presionado.



**Fig. – Pantalla principal de operación**

Si el motor funciona antes de la selección de la pantalla permanece activa y alternará para la pantalla principal.

Esta pantalla presenta una visión general y permanecerá encendido durante la operación:

- La velocidad es presentada en la parte central de la pantalla.

- El modo de velocidad alta/baja es mostrado con un símbolo en el centro de la pantalla.

- La rotación del motor, la temperatura del asfalto (opcional) y la presión de los neumáticos (opcional) serán mostrados en el canto superior izquierdo y el canto inferior izquierdo, respectivamente.

### Pantalla multifunciones – Descripción general (cont.)



Fig. – Pantalla principal de operación con los botones de selección de los menús

Presionando los botones de selección, un campo de menú aparecerá en la pantalla. Este campo permanecerá brevemente visible y se apagará en caso que ninguna selección sea hecha. Un campo del menú aparecerá nuevamente cuando uno de los botones de selección (1) es presionado.

#### Ejemplo del campo de menú:



	Botones de recorrido/selección para escoger entre las funciones disponibles.
	Botón del registro de alarmas para mostrar las alarmas del motor y de la máquina.
	Botón de selección de definiciones/menú, que abre el menú principal. Las definiciones pueden ser alteradas en el menú principal.
	Botón para salir/retornar, retorna 1 paso cada vez. Si es presionado el botón por 2 segundos, el menú principal será mostrado nuevamente.



Fig. – Pantalla de temperatura

La pantalla de temperatura indica la temperatura del aceite del motor (parte superior de la pantalla) y del aceite hidráulico (parte inferior). Los valores son indicados en Celsius ou Fahrenheit, dependiendo de la opción del sistema de medidas.

### Pantalla multifunciones- Alarmas



Fig. – Pantalla de erro

Cuando una alarma del motor es activada, la indicación aparecerá en el visor. Será emitida por el ECM del motor, que hace el monitoreo de sus funciones.

El mensaje, que muestra los códigos SPN y FMI, podrá ser interpretada de acuerdo con la relación del código de erros del proveedor del motor. Para apagar el mensaje, presione el botón “OK” de la pantalla.



Fig. – Tela de advertencia

Cuando una alarma de la máquina es activada, será mostrada en la pantalla, junto con un texto de alerta que lo describe.

Para apagar el mensaje, presione el botón “OK” de la pantalla.

### Pantalla multifunciones – Alarmas (cont.)

SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN	FUNCIÓN
	Símbolo de advertencia, filtro de aceite hidráulico.	Si el símbolo aparece con el motor en rotación máxima, debe cambiarse el filtro de aceite hidráulico.
	Símbolo de advertencia, filtro de aire.	Si el símbolo aparece con el motor en rotación máxima, debe limpiarse o cambiar el filtro de aire.
	Símbolo de advertencia, carga de la batería.	Si el símbolo aparece con el motor en funcionamiento, el alternador no está cargando. Pare el motor y localice la falla.
	Símbolo de advertencia, temperatura del motor.	Si este símbolo aparece, el motor estará muy caliente. Pare el motor de inmediato y localice la falla. Consulte también el manual del motor.
	Símbolo de advertencia, temperatura del aceite hidráulico.	Este símbolo aparece cuando el aceite hidráulico está muy caliente. No mueva el compactador; coloque el motor en punto muerto, espere el aceite enfriar y localice el problema.
	Símbolo de advertencia, bajo nivel de combustible.	Este símbolo aparece cuando el nivel de combustible está en 10%.
	Símbolo de advertencia, bajo nivel de agua del aspersor.	Este símbolo aparece cuando el nivel de agua del aspersor está en 10% en el depósito principal.
	Símbolo de advertencia, baja capacidad de frenado.	Este símbolo aparece cuando el nivel y/o la presión de aceite para los frenos están bajos. Si esta alarma aparece y continuar después cuando es encendida la máquina o aparece durante su funcionamiento, pare y apague de inmediato, póngase en contacto de inmediato con <b>DYNAPAC</b> .

### Alarma H1-AC

DESCRIPCIÓN	FUNCIÓN	MENSAJE MOSTRADO	MODO LIMITADO	MODO DE SEGURIDAD	ALARMA AMARILLA	ALARMA ROJA	SONIDO
Motor con exceso de velocidad	La velocidad del motor es superior a 3000 RPM.	Overspeed	X		X		
Falla CAN J1939	Sin respuesta de ECM (Nivel 4/Etapa V) o actuador (Nivel 3) durante más de 5 segundos (se perdió la comunicación).	J1939	X		X		
Dirección de la máquina	La máquina se mueve en la dirección opuesta al joystick.	Machine Direction	X		X		
Sobrevelocidad del motor hidráulico	La frecuencia del sensor de velocidad es superior a 8000 Hz.	Motor RPM	X		X		
Falla de la válvula delantera	Circuito abierto, cortocircuito o valor fuera de rango.	Forward Valve	X		X		
Falla de la válvula inversa	Circuito abierto, cortocircuito o valor fuera de rango.	Reverse Valve	X		X		
Fuente de alimentación de la máquina	La fuente de alimentación de la unidad de control principal es superior a 16V o inferior a 9V.	Power Supply	X		X		
Fuente de alimentación de la máquina	La fuente de alimentación de la unidad de control principal es superior a 18V o inferior a 4,5V.	Power Supply		X		X	X
Fallo en la fuente de alimentación del sensor	La fuente de alimentación del sensor está fuera de rango (5000 mV $\pm$ 125 mV).	Sensor Supply		X		X	X
Fallo del joystick	Cortocircuito entre señales o pérdida de señal.	Joystick		X		X	X
Fallo en la prueba de frenos	La velocidad es superior a 1 km/h durante la Prueba de freno (frenos dinámicos o de estacionamiento).	Brake Test		X		X	X

## Instrumentos y controles – Descripción y función

Baja presión de frenado	La presión dinámica del freno es inferior o igual a 70 bar.	Brakes Low			X		
Baja presión de aceite	La presión del aceite es inferior a 69 kPa.	Oil Pressure			X		X
Agua en el combustible	El sensor detectó agua en el combustible.	Water in Filter			X		
Filtro de aceite hidráulico obstruido	El filtro de aceite hidráulico estaba obstruido.	Hydraulic Filter			X		
Filtro de aire obstruido	El filtro de aire estaba obstruido.	Air Filter			X		
Sin carga	El filtro de aire estaba obstruido.	No Charging			X		
Alarma de nivel de combustible	El nivel de combustible es inferior al 10%.	Low Fuel			X		
Alarma de nivel de agua	El nivel del agua es inferior al 10%.	Low Spr. Water			X		
Alarma de refrigeración por temperatura del líquido	La temperatura del refrigerante del motor es superior a 103 °C.	Engine Temp			X		X
Alarma de refrigeración por temperatura del líquido	La temperatura del refrigerante del motor es superior a 107 °C.	Engine Temp				X	X
Temperatura del aceite hidráulico	La temperatura del aceite hidráulico es superior a 90°C.	Hydraulic Temp			X		X

### Modo Límite

Limita la velocidad a 50%.  
Este modo permanecerá activo mientras la falla dura.

### Modo Seguro

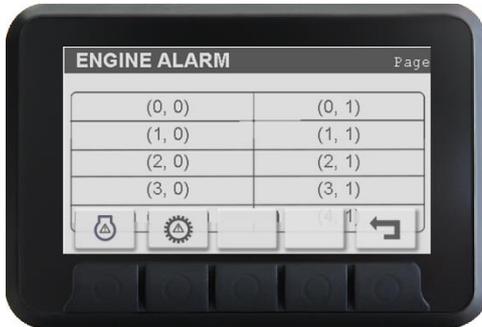
La máquina para y no podrá ser usada mientras la falla no es corregida.

### Pantalla multifunciones – Alarmas (cont.)



Las alarmas recibidas son almacenadas/registradas y podrán ser vistas al seleccionar el ícono de selección de exhibición de

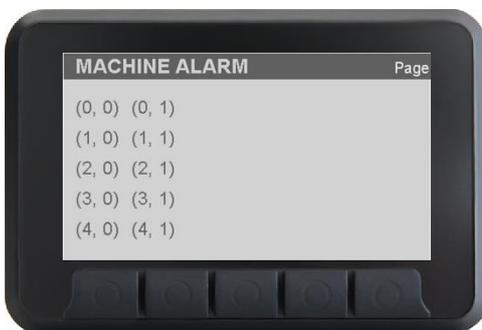
alarmas .



### “ENGINE ALARM” (alarma del motor)

Alarmas del motor almacenados/registrados

Fig. – Pantalla de alarma del motor



### “MACHINE ALARM” (alarma de la máquina)

Alarmas de la máquina almacenadas/registradas. Estas vienen de otros sistemas de la máquina.

Fig. – Tela alarme da máquina



### “USER SETTINGS” (configuraciones del usuario)

Los usuarios podrán alterar las configuraciones de iluminación, optar entre los sistemas métrico o imperial y definir si habrá o no alarmas sonoras.



El sistema de unidades cambiará de MÉTRICO a IMPERIAL, o de IMPERIAL a MÉTRICO. Todos los valores de temperatura en la pantalla deben variar entre grados Celsius y Fahrenheit, el valor de velocidad en la pantalla debe variar entre km/h y mph, y el valor de presión AOR en la pantalla debe variar entre kPa y PSI. El sistema de unidades cambiará de MÉTRICO a IMPERIAL, o de IMPERIAL a MÉTRICO. Todos los valores de temperatura en la pantalla deben variar entre grados Celsius y Fahrenheit, el valor de velocidad en la pantalla debe variar entre km/h y mph, y el valor de presión AOR en la pantalla debe variar entre kPa y PSI.



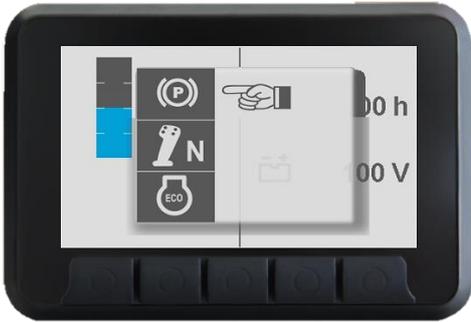
Ajusta los valores de brillo y contraste del visor, incluyendo la luminosidad de la luz del panel.

- El brillo de la pantalla y la barra llena deben reducirse, si no al mínimo.



- El brillo de la pantalla y la barra llena deben aumentarse si no al máximo.

### Ayuda del operador para la inicialización

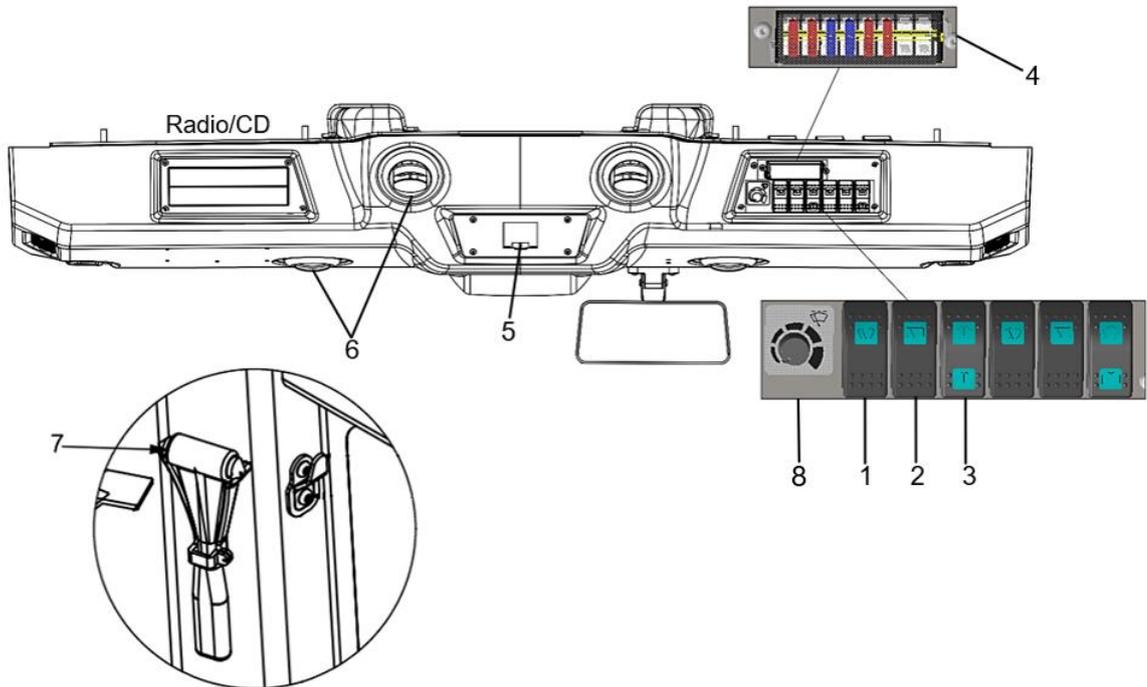


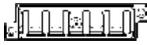
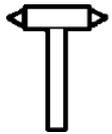
Al tratar de encender la máquina sin haber realizado las tres condiciones necesarias establecidas, las condiciones faltantes serán mostradas en la pantalla. Para eso, debe configurarse antes de encender la máquina.

Condiciones que necesitan ser configuradas:

- El freno de aparcamiento deberá estar activado.
- La palanca de Avance/Retroceso debe estar en el punto muerto (N).
- La selección de rpm del motor Diesel debe estar en velocidad baja (baja = marcha lenta) (no todos los modelos poseen, consulte el manual para saber si su modelo se encaja en esa condición).

## Instrumentos y Controles – Cabina



Nº	DENOMINACIÓN	SÍMBOLO	FUNCIÓN
1	Interruptor del limpiaparabrisas delantero		Presione para encender el limpiaparabrisas delantero.
2	Interruptor del limpiaparabrisas trasero		Presione para encender el limpiaparabrisas trasero.
3	Interruptor de los rociadores de los limpiadores delantero y trasero		Presione la parte superior para encender los rociadores del parabrisas delantero. Presione la extremidad inferior para encender los rociadores del parabrisas trasero.
4	Caja de fusibles		Contiene fusibles del sistema eléctrico en la cabina.
5	Aire acondicionado (A/C)	-	Control automático del aire acondicionado.
6	Boquillas de las salidas de aire	-	Girando la boquilla de salida de aire, la misma tomará diferentes direcciones.
7	Martillo para salida de emergencia		En una emergencia si es necesario salir de la cabina, suelte el martillo y quiebre las ventanas del lado derecho.
8	Potenciómetro		Ajuste para operar el limpiaparabrisas delantero.

### A/C – Operación del sistema



#### Entrar (Power/Enter)

Si el panel es alimentado con 12VDC, la tecla permanecerá encendida, indicando que el producto está en modo “stand by”. Para encender el panel basta presionar y mostrará de inmediato la versión de software en la pantalla y después será mostrado la temperatura de retorno. Para que el panel retorne al modo stand by, debe presionarse la tecla durante 3s.

#### Botón Arriba/Abajo (Up/Down)

Set point de la temperatura deseada en el interior del vehículo. Para regular, presione ▲ o ▼. La temperatura aparecerá parpadeando en la pantalla, presione nuevamente una de esas teclas hasta obtener la temperatura deseada.

#### Pantalla

La pantalla muestra el valor de “setpoint”, barra gráfica de velocidad del evaporador, función activa y otras informaciones. También sirve para que el operador pueda visualizar la temperatura de retorno y el serpentín, así como los parámetros. Además, sirve para alertar cuando se produce alguna falla en el sistema.

#### Modos de Operación

Para alterar el modo de operación, presione la tecla  (modo de operación), escoja el modo deseado:

El controlador posee 4 modos de operación que son:

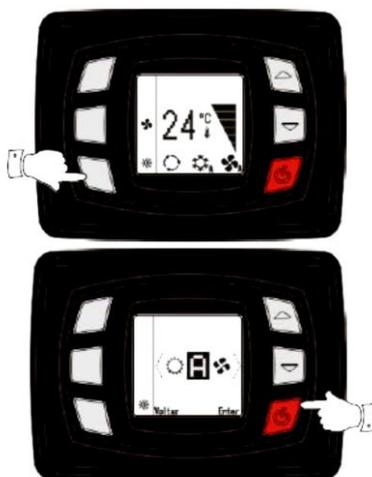
- Solamente ventilación 

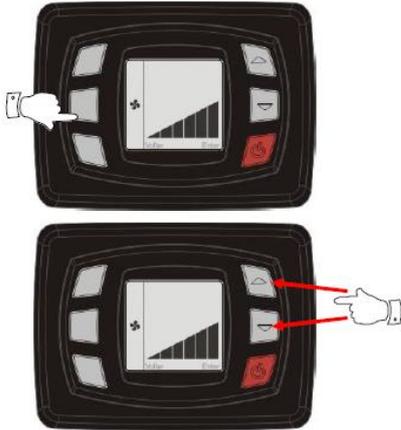
- Solamente refrigeración 

- Solamente calefacción 

- Modo automático 

Presione la tecla  para confirmar o aguarde algunos segundos para cancelar.





### Ventilación

El controlador posee dos modos de ventilación: ventilación manual y ventilación automática.

### Ventilación manual

La ventilación manual posee tres velocidades. Cuando alguna función (refrigeración, calefacción o modo automático) está activa, la función ventilación siempre estará encendida. Para

alterar la velocidad del ventilador, presione la tecla  (modo ventilación) y después regule la velocidad deseada usando las

teclas  o . Después presione la tecla  para confirmar o aguarde algunos segundos y la velocidad será guardada.

**Operación - Antes de la partida****Mantenimiento diario**

*Antes de iniciar su turno de trabajo y operar el equipo, asegúrese que el mantenimiento diario haya sido realizado. Consulte la sección de mantenimiento de este manual para mayores informaciones.*

**Interruptor general**

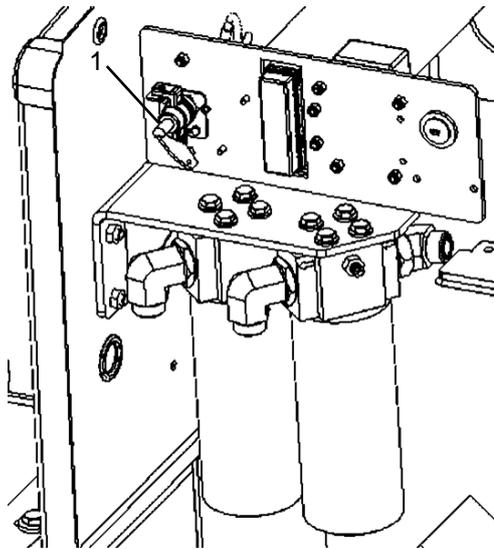
Verifique si el interruptor general de la máquina está en posición encendido. El interruptor general está localizado en el compartimiento de los dispositivos eléctricos (1), lado izquierdo de la máquina.



Después del uso diario del equipo, el interruptor general deberá ser apagado. Eso evitará la partida accidental y principalmente protege los dispositivos electrónicos.



*Si el interruptor principal de la batería esta cerrado, aconsejase abrir la tapa del motor durante la operación en caso de una situación de emergencia.*



**Fig. – Compartimento del motor.**  
1. Interruptor de la batería

**Conjunto de controles y operación**

El conjunto de controles y operación de la máquina tiene dos opciones de ajuste: Rotación e inclinación de la columna de dirección.

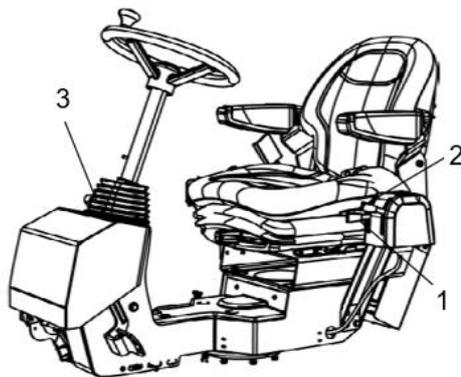
La rotación se realiza tirando la palanca externa (1) hacia arriba. Certifíquese que la unidad de control esté en la posición cierta antes de trabajar con la máquina.

La inclinación del volante de dirección podrá ser ajustada soltando la palanca de fijación (2). Fijarla nuevamente en la nueva posición.

Para ajustar el asiento del operador, consulte la sección siguiente.



*Realice todas las regulaciones del conjunto de controles y operación con la máquina parada.*



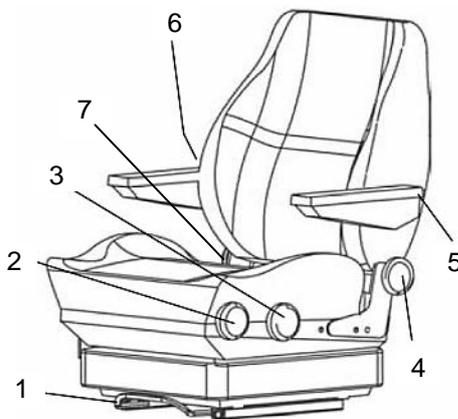
**– Conjunto de comandos y funcionamiento**  
1. Palanca de sujeción - desplazamiento transversal  
2. Palanca de sujeción - rotación  
3. Palanca de sujeción – inclinación de la columna de dirección

**Asiento del operador tipo estándar – Ajuste**

**Fig. Asiento del operador**  
**1. Ajuste longitudinal**

Ajuste el asiento del operador de manera que la posición sea cómoda y que los controles estén al alcance fácilmente.

Hay una escala (50-130 Kg) que puede ser cambiada según el peso del operador. El asiento se puede ajustar longitudinalmente (1) sólo de arriba a abajo, para volver a la posición inicial, sólo hay que mover el selector hasta el final de la escala de peso.

**Asiento del operador tipo confort (opcional) - Ajuste**

**Fig. – Asiento del operador (ajustes opcionales)**

Ajuste el asiento del operador de modo que todos los controles sean de fácil acceso y la operación de la máquina sea confortable.

- (1) Ajuste longitudinal.
- (2) Ajuste de altura.
- (3) Ajuste de inclinación del asiento.
- (4) Ajuste de inclinación del respaldo.
- (5) Ajuste de inclinación de apoyo de los brazos.
- (6) Ajuste del apoyo lumbar.
- (7) Cinturón de seguridad.



**Asegúrese siempre de que el asiento está bien asegurado antes de ponerla en marcha.**



**No olvide utilizar el cinturón de seguridad.**

### Visibilidad

Antes de dar partida en el motor, certifíquese que la visibilidad alrededor de la máquina no esté obstruida.

Todos los vidrios de la cabina deben estar limpios y los espejos retrovisores ajustados para una óptima visibilidad trasera.

### Posición del operador

Caso tenga Rops (2) (estructura protectora contra volcadura) o cabina montada en el cilindro, use siempre el cinturón de seguridad (1), junto con el casco protector.

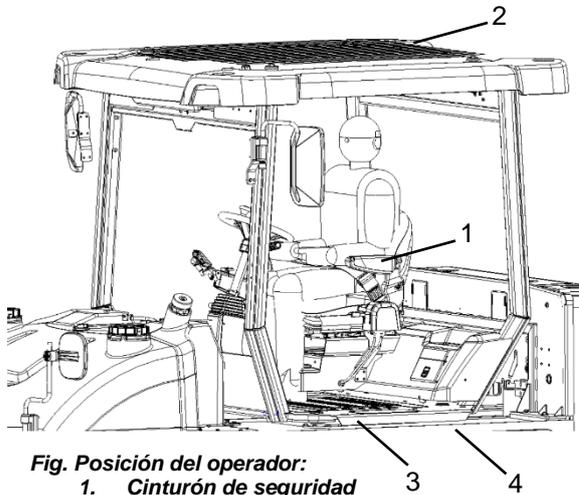


Fig. Posición del operador:

1. Cinturón de seguridad
2. Rops
3. Elemento de goma
4. Protección contra deslizamiento



**Sustituir el cinturón de seguridad (1) si está desgastado o haya sido sometido a gran esfuerzo.**



**Verificar si los elementos de goma (3) de la plataforma están en buenas condiciones. Si están desgastados, puede afectar la seguridad.**



**Asegurarse que las protecciones contra deslizamiento (4) de la plataforma estén en buen estado. Sustituirlos si no ofrecen buena adherencia.**



**Si la máquina está equipada con cabina, certificarse que la puerta esté cerrada.**

### Interlock

La máquina viene equipada con Interlock.

El motor Diesel se apagará después de 4 segundos, cuando el operador deja el asiento, mientras la máquina está desplazándose hacia adelante o atrás. Si la máquina está en punto Muerto, cuando el operador se levanta del asiento, una bocina será activada hasta que el freno de aparcamiento sea activado.

Cuando el freno de aparcamiento es accionado, el motor Diesel no irá parar, pero el motor será apagado automáticamente si por algún motivo, la transmisión está fuera del punto Muerto, cuando el operador no está sentado en su lugar.



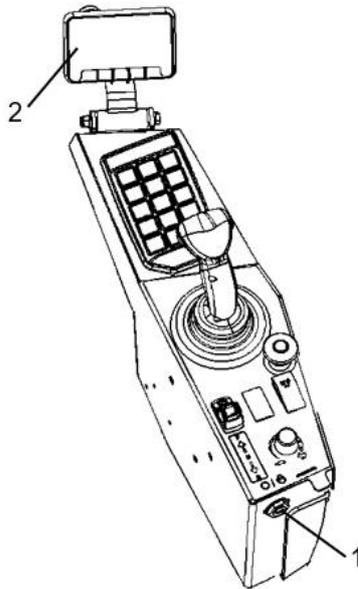
**¡Manténgase siempre sentado en todas las operaciones!**

## Operación - Partida

### Pantalla - Control

Manténgase siempre sentado durante todas las operaciones.

Gire el interruptor de partida (1) para la posición I y la pantalla inicial aparecerá en la pantalla Multifunciones (2).



**Fig.- Panel lateral**  
1. Interruptor de partida  
2. Pantalla Multifunciones



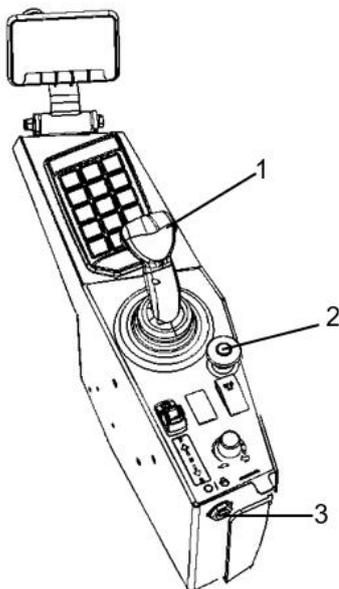
**Después de girar la llave de encendido para arrancar la máquina, espere al menos 15 segundos para que el motor diésel se acelere. La programación del software del controlador evita un cambio de velocidad en menos de 15 segundos.**

### Operación de partida del motor

Verifique si el sistema de parada de emergencia (2) está desactivado (posición superior) y si el freno de aparcamiento está activado.

Coloque la palanca de Avance/Retroceso (1) en el punto Muerto. El motor Diesel, solamente funcionará si la palanca está en esa posición.

Cuando el operador está sentado, debe girar el interruptor de partida (3) hacia la derecha, para la primera posición ("I"), y luego para la posición de partida. Suelte la llave cuando el motor comience a funcionar.



**Fig.- Panel de control**  
1. Palanca de Avances/Retroceso  
2. Botón de parada de emergencia  
3. Interruptor de partida



No trate de encender el motor de partida por largo tiempo (el límite es de 30 segundos). Em caso que no funciona, aguarde un minuto para encender nuevamente.

Caliente el motor por algunos minutos en marcha lenta, o más tiempo, si la temperatura ambiente está abajo de 10°C.

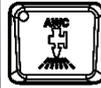


**Cuando el motor es dejado encendido en ambientes cerrados, verifique si hay ventilación adecuada para la extracción de los gases de escape.**

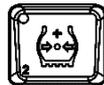
### Pantalla multifunciones y conjunto de botones de selección



= El símbolo del freno de aparcamiento es mostrado cuando el freno es activado.



= Control automático de agua (CAA). La aspersion e activada cuando el control de desplazamiento para adelante/para atrás no está en el punto Muerto.



= Presión de los neumáticos en la posición 3.



= Se muestra en la posición 4.



= Modo de velocidad alta/baja (en el centro de la pantalla).



= Pantalla de alarma, consulte las informaciones en la tabla.

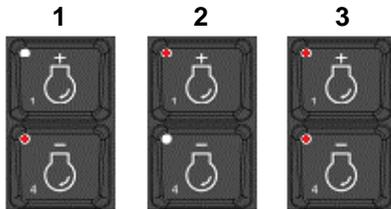
### Descripciones de las alarmas

SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN	FUNCIÓN
	Lámpara de aviso del filtro de aceite hidráulico	Si la lámpara enciende con el motor en alta rotación, debe substituirse el filtro de aceite hidráulico.
	Lámpara de aviso del filtro de aire	Si la lámpara enciende con el motor en alta rotación, debe limpiarse o sustituir el filtro de aire.
	Lámpara de aviso de la carga de batería	Si la lámpara enciende con el motor en funcionamiento, el alternador no está cargando. Pare el motor y localice la falla.
	Lámpara de aviso de la temperatura del motor	Si la lámpara enciende es porque el motor está sobrecalentado. Pare de <b>INMEDIATO</b> el motor y localice la falla. Consulte el manual del motor.
	Lámpara de aviso de la temperatura del aceite hidráulico	Si la lámpara enciende es porque el aceite hidráulico está muy caliente. No opere la máquina. Enfríe el aceite dejando el motor funcionando en marcha lenta y localice la falla.

**Operación del compactador**

**!** *Bajo ninguna hipótesis la máquina deberá ser retirada del suelo. El operador debe permanecer sentado en el asiento durante toda la operación.*

**!** *Certifíquese que las áreas de adelante y atrás de la máquina estén libres.*



**Fig.- Panel lateral**

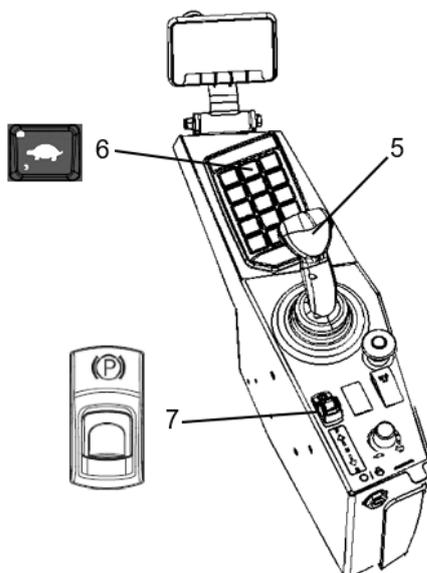
1. Velocidad lenta - 800 RPM
2. Bajo - 1900 RPM
3. Alto: 2200 RPM

- Configure las RPM deseadas del motor presionando los botones 1 y 3 (+ y -) las luces indicarán las RPM seleccionadas.



Auto Idle es la función que reduce la velocidad del motor cuando la palanca de mando está en punto muerto durante 10 segundos, diseñada para reducir el consumo de combustible y el ruido. Cada vez que cambia la posición del joystick, automáticamente vuelve a las RPM seleccionadas anteriormente.

- Coloque en la rutina de trabajo deseada (Tortuga/Liebre) (6).
- Verifique si la dirección funciona normalmente, girando el volante hacia la derecha y a la izquierda más de una vez, con el compactador parado.
- Al compactar asfaltos, no se olvide de activar el sistema aspersor.
- Empuje con cuidado la palanca de avance/Retroceso (5) para cualquier uno de los sentidos, dependiendo para donde se desea andar.



**Fig.- Panel lateral**

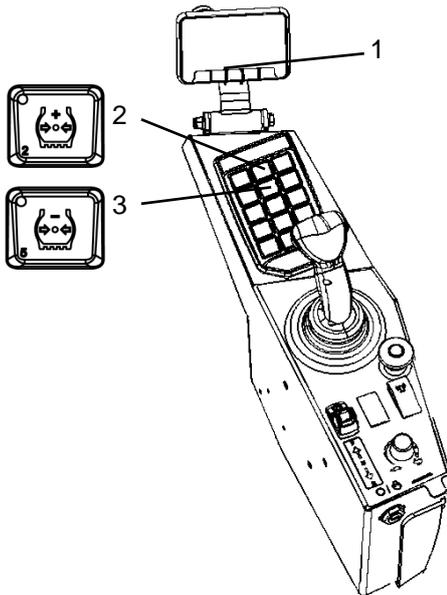
5. Velocidad baja
6. Palanca de Avance/Retroceso
7. Freno de aparcamiento



**Suelte el botón del freno de aparcamiento (7) deslizando la traba roja en el botón hacia atrás y alterando la posición de la palanca. No se olvide que la máquina podrá moverse si está en una pendiente.**



**Verifique si el freno de aparcamiento (7) funciona correctamente activándolo y colocando la palanca de avance/Retroceso (4) en la posición F o R. Mantenga el botón de prueba de los frenos presionado. De esa forma, cuando es acelerado la máquina, no debe moverse.**



### Ajuste de la presión de los neumáticos (Opcional)

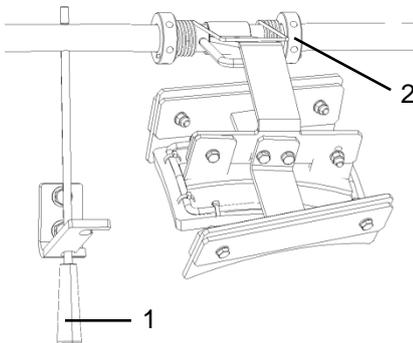
El operador podrá alterar la presión durante la operación con el control de presión de aire en los neumáticos. La presión podrá ser ajustada de forma variable con las teclas (2) y (3) en el teclado, en un intervalo de 240 kPa a 620 kPa (35 a 90 PSI) y podrá ser reducida con la tecla (3). El nivel de presión de los neumáticos es mostrado en el canto inferior izquierdo de la pantalla multifunciones (1).



Cuando la presión de los neumáticos esté en el nivel máximo (620 kPa) o en un mínimo (240 kPa), no será posible de aumentar/disminuir la presión.

**Fig.- Panel lateral**

1. Pantalla multifunciones
2. Aumento de la presión de los neumáticos
3. Disminución de la presión de los neumáticos



### Ajustes de los raspadores

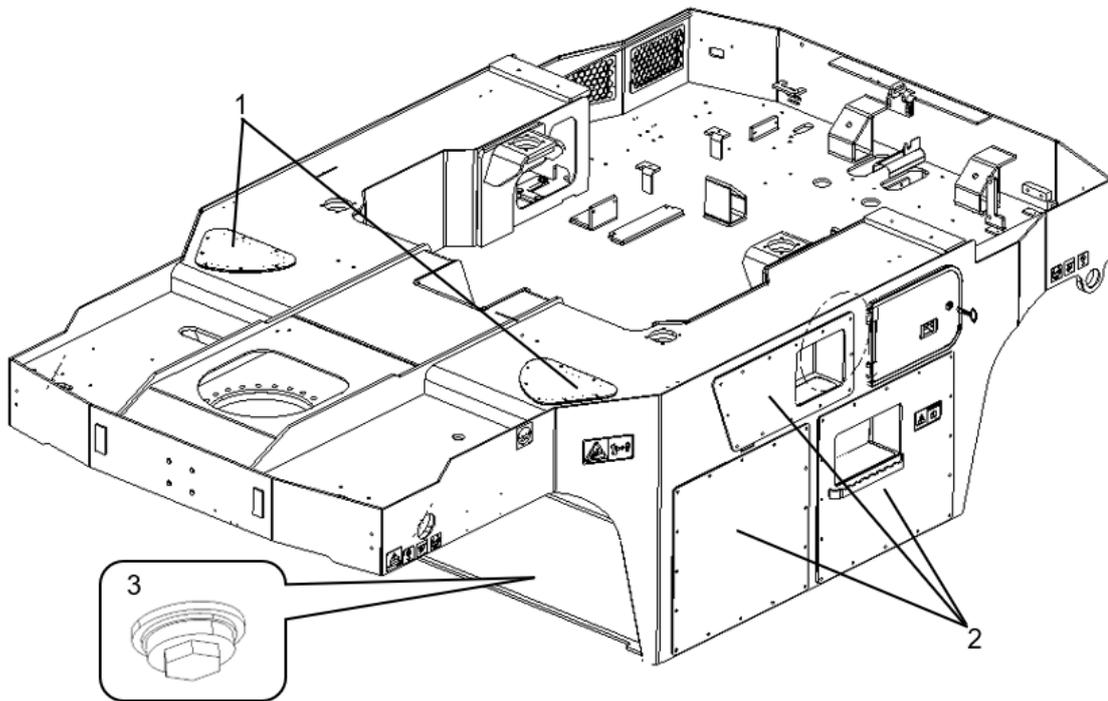
Son dos modelos de raspadores, con y sin capacho.

El ajuste de los raspadores en las ruedas es realizado con el manípulo (1) del soporte de los raspadores. Son dos posiciones: de trabajo y descanso. Ajuste los anillos de presión (2) de los raspadores para regular la presión aplicada en las ruedas.

**Fig. - Ajustes de los raspadores**

1. Manípulo
2. Anillo de presión

## Caja de lastre



**Fig.- Cobertura de la caja de lastre**

1. **Tapas superiores delanteras**
2. **Tapas superiores**
3. **Tapones de drenaje**

### Lastre con agua y arena húmeda

Retire las tapas superiores (1) y abastezca con agua y arena por esa abertura.

Mantenga las tapas laterales (2) cerradas durante el abastecimiento de agua.

No retire los tapones de drenaje (3) porque el agua podrá escapar cuando el lastre es abastecido con agua.

Llene la caja de lastre, si es necesario, con grava, arena y acero.

El agua debe ser adicionada cuando se llena con arena, de esa forma se cubre los espacios entre el lastre.



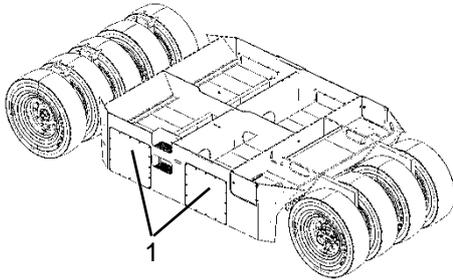
Si es usado el compactador con lastre mixto, comience usando los objetos de acero disponibles y enseguida acreciente el restante con agua y arena.



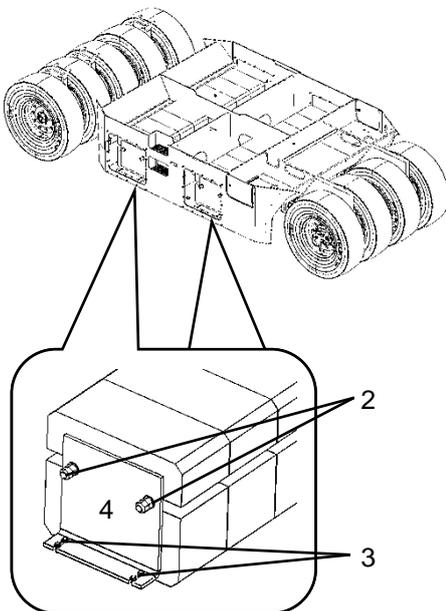
Distribuya el lastre en partes iguales por toda la caja.

### Lastres de aceros removibles

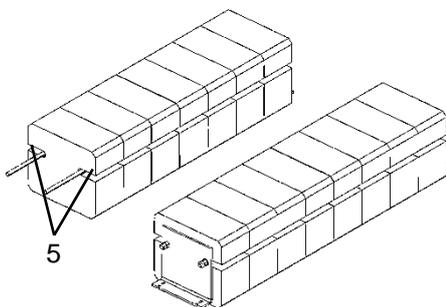
El compactador CP1200 usa un sistema innovador y patentado de lastres de acero, que pueden ser retirados e instalados de forma rápida y fácil:



1. Con la caja de lastre drenada (sin agua y/o arena), retire las cuatro tapas laterales (1) de la caja de lastre.



2. Suelte las tuercas y contratuerca superiores (2) y los cuatro tornillos inferiores (3) de la placa de apoyo de los lastres de acero. Retire la placa de apoyo (4) del conjunto de lastres.



3. Instale o retire los lastres, de acuerdo a las necesidades, usando las uñas de una carretilla elevadora común. Las ranuras de los lastres (5) han sido proyectadas para que las uñas de la carretilla elevadora se encajen perfectamente y facilite la operación de remoción, instalación y transporte de los mismos.

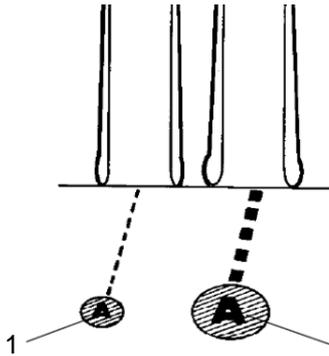
**Fig.- Lastres de acero removibles**

1. Tapas laterales
2. Tuerca y contratuerca
3. Tornillos
4. Placa de apoyo
5. Ranuras del lastre

4. Después de la instalación o remoción de los lastres en la caja, monte la placa de apoyo, haciendo la operación inversa de remoción.



Distribuya los lastres de acero en partes iguales por toda la caja.



**Fig.- Superficie de contacto con el suelo**  
**1. Superficie de contacto con el neumático (presión elevada)**  
**2. Superficie de contacto con el neumático (presión baja)**

## Presión del suelo (durante la operación)

La superficie de contacto del neumático podrá ser alterada a través de la presión de los neumáticos.

La presión elevada de los neumáticos proporciona una superficie de menor contacto (1), mientras que la presión más baja proporciona una superficie de mayor contacto (2).

La superficie de contacto de los neumáticos con el suelo es muy importante para buena compactación. El peso total dividido por el número de neumáticos resulta la presión correcta por rueda de acuerdo con la tabla abajo:



**Fig. Baja presión del suelo, mayor área de contacto**



**Fig. Presión en el suelo normal**



**Fig. Presión elevada en el suelo, menor área de contacto**

## Presión baja de los neumáticos - 350 kPa (50,7 psi).

Cuanto más baja es la presión de los neumáticos, más baja es la presión en la superficie de contacto debido a la mayor superficie de contacto.  
 Es usado en material muy suelto.

## Presión normal de los neumáticos - 480 kPa (69,6 psi).

Usada en la sesión de desagregación.

## Presión elevada de los neumáticos - 620 kPa (90 psi).

Cuanto más elevada es la presión de los neumáticos, mayor presión en la superficie de contacto debido a la menor superficie de contacto.

Usado para capas gruesas y sesiones de acabado.

## Presión en el suelo

### CP1200

7.50-15	Presión de inflado de los neumáticos (kPa)		
	350	480	620
Carga de la rueda (kg)	Presión de contacto con el suelo (kPa)		
450	330	360	410
905	380	410	420
1130	400	440	460
1360	430	460	480

7.50-15	Presión de inflado de neumáticos (psi)		
	50	70	90
Carga de la rueda (kg)	Presión de contacto con el suelo (kPa)		
450	48	52	59
905	55	59	61
1130	58	64	67
1360	62	67	70

### CP1200W

10.5/80-16	Presión de inflado de los neumáticos (kPa)		
	350	480	620
Carga de la rueda (kg)	Presión de contacto con el suelo (kPa)		
600	286	325	366
750	301	342	388
900	320	363	407
1000	327	372	422
1150	342	378	438
1300	346	404	454

10.5/80-16	Presión de inflado de neumáticos (psi)		
	50	70	90
Carga de la rueda (kg)	Presión de contacto con el suelo (psi)		
600	41	47	53
750	44	50	56
900	46	53	59
1000	47	54	61
1150	50	55	64
1300	50	59	66

## Operación - Interlock / Freno de emergencia / Freno de aparcamiento



*El Interlock, el freno de aparcamiento y el de emergencia deben ser verificados diariamente antes que la máquina sea usada. Para verificar si el freno de emergencia e Interlock funcionan correctamente, debe apagarse y encender la máquina nuevamente.*



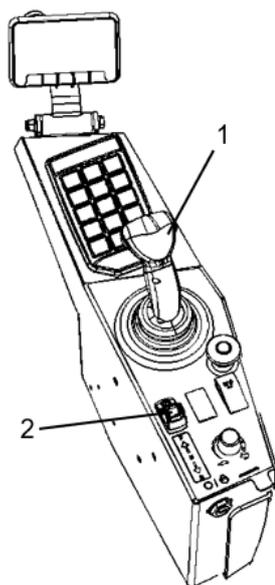
*Para verificar si el Interlock funciona correctamente, el operador debe levantarse del asiento y con la máquina en desplazamiento para adelante y para atrás (haga la prueba en ambos sentidos). Él debe asegurar enseguida el volante y prepararse para una parada brusca. La alarma sonora comenzará a tocar y después de 4 segundos el motor se apagará y los frenos serán activados.*



*Para verificar si el freno de emergencia funciona correctamente, el operador debe presionar el botón que corresponde y con la máquina en desplazamiento para adelante y para atrás (haga la prueba en ambos sentidos). Él debe asegurar enseguida el volante y prepararse para una parada brusca.. El motor se apagará y los frenos serán activados.*



*Para verificar si el freno de aparcamiento funciona correctamente, el deberá ser activado con la máquina en desplazamiento para adelante y para atrás (haga la prueba en ambos sentidos). El operador debe asegurar enseguida el volante y prepararse para una parada brusca cuando es activado. El motor permanecerá encendido.*



**Fig. – Frenado**  
1. Palanca de avance y retroceso  
2. Freno de aparcamiento

### Frenado normal

Pare el compactador, colocando la palanca de avance/retroceso (1) en el punto muerto.

Active siempre el freno de aparcamiento (2), antes de salir de la plataforma del operador.



*Cuando se da partida y conduce la máquina fría, implica que el aceite hidráulico está frío, por eso la distancia de frenado son mayores que cuando el aceite está a la temperatura normal de trabajo.*

Cuando la palanca de avance/retroceso es empujada o tirada rápidamente en dirección del punto muerto o es alejado, el sistema entra en modo de frenado rápida y la máquina para.

Active nuevamente el modo de dirección normal, recolocando la palanca en el punto muerto.

## Frenado de emergencia



*Para realizar el frenado de emergencia, presione el botón de parada de emergencia (1), asegure el volante y preparese para una parada brusca. El motor será apagado.*

El motor Diesel será apagado y deberá ser encendido nuevamente, si es necesario.

Al dar la partida en el motor después de un frenado de emergencia, la palanca de avance/retroceso debe estar en el punto "Muerto" y el freno de aparcamiento debe estar activado.

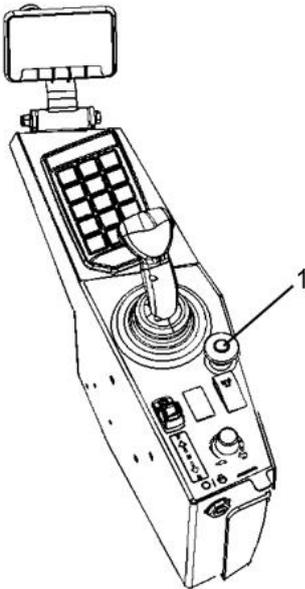


Fig. – Panel lateral

1. Frenado de emergencia

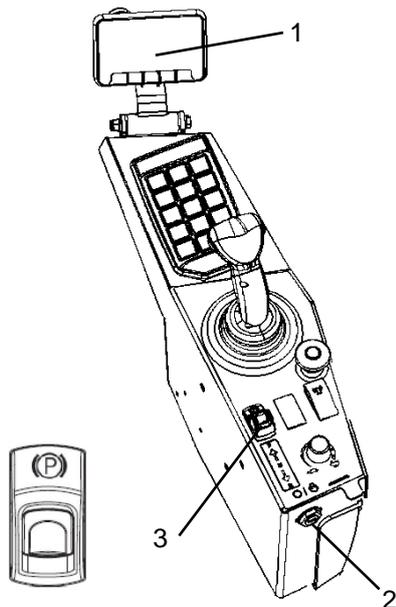


Fig. – Panel lateral

1. Pantalla multifunciones

2. Interruptor de partida

3. Interruptor del freno de aparcamiento

## Apagando el motor

Deje el motor enfriar durante algunos minutos en marcha lenta.

Verifique si la pantalla multifunciones (1) muestra alguna indicación de que existen fallas. Apague todas las luces y otras funciones eléctricas.

Apriete el interruptor del freno de aparcamiento (3).

Gire el interruptor de partida (2) hacia la izquierda, para ser apagado.

Encaje y sujete la tapa del panel de instrumentos sobre la pantalla en la parte superior del compartimiento de controles (en los compactadores que no poseen cabina).

## Prueba de freno dinámico

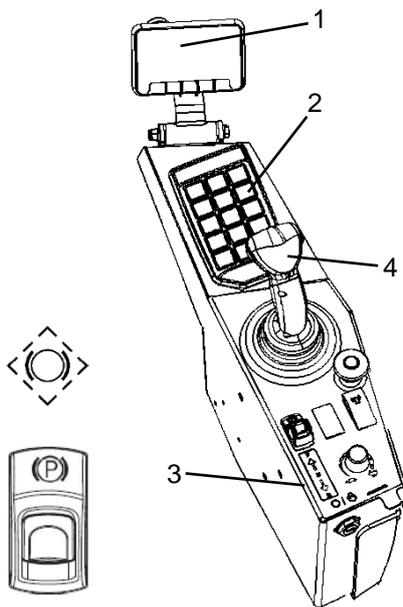


Fig. – Panel lateral

1. Pantalla multifunciones
2. Botón de prueba de freno
3. Interruptor de estacionamiento de freno
4. Alavanca frente e ré

Prueba de freno dinámico La prueba de freno dinámico debe realizarse con el botón del interruptor del freno de estacionamiento (3) liberado. Presione el botón de prueba de freno (2) los acumuladores comenzarán a llenarse y se activará un efecto de sonido en la máquina y la luz del botón de prueba comenzará a parpadear (el efecto de sonido y el parpadeo en el botón de prueba ocurren hasta que el acumulador alcanza 90 bares – 1305 psi). Posteriormente, el led del botón de prueba se encenderá y la alarma se detendrá. Mueva el joystick (4) lentamente a la posición máxima hacia adelante o hacia atrás. El motor alcanza las revoluciones máximas por sí mismo.

Durante la prueba, el sistema cambiará automáticamente al modo de transporte. Ver en la pantalla multifunción (1). Después de la prueba, active el freno de estacionamiento o presione el botón de prueba de freno nuevamente para finalizar el modo de prueba dinámica de frenos.

Cuando termine la prueba, el sistema reducirá automáticamente la velocidad del motor y cambiará al modo previamente seleccionado (trabajo o transporte).



**NOTA:** Asegúrese de realizar la prueba en un lugar abierto y alejado de barreras físicas, ya que si ocurre algún imprevisto y la máquina se mueve, no ocurrirá ningún accidente.



Si la velocidad de la máquina supera 1 km/h en 3 segundos mientras realiza la prueba dinámica o el freno de estacionamiento, el apisonador ingresará automáticamente al "Modo de seguridad".



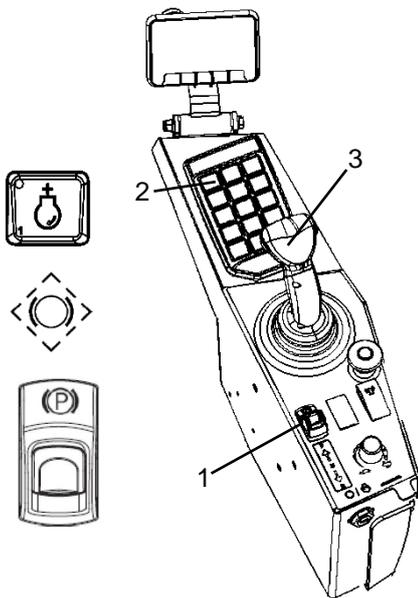
La máquina debe detenerse y el representante debe ser llamado inmediatamente.

**Prueba de freno de estacionamiento**

1-) La prueba del freno de estacionamiento debe realizarse con el botón del interruptor del freno de estacionamiento (1) activado.

2-) Aumentar el motor al máximo de rotación manualmente (2).

3-) Mantenga presionado el Botón de prueba de frenos (3) y mueva el joystick lentamente a la posición máxima hacia adelante o hacia atrás y verifique si el equipo se mueve.

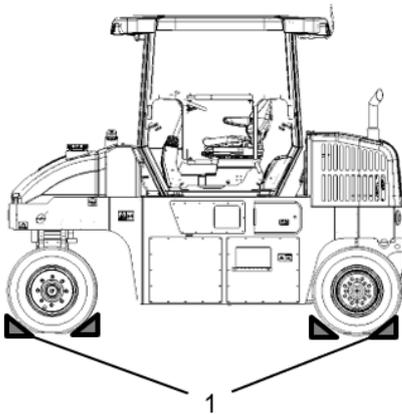


**!** En caso de que la velocidad de la máquina supere 1 km/h en 3 segundos mientras se realiza la prueba dinámica o el freno de mano, el compactador entrará automáticamente en el “Modo de seguridad”.

**!** La máquina debe detenerse y el representante debe ser llamado inmediatamente.

**Fig. – Prueba de freno de estacionamiento**

1. Freno de estacionamiento
2. Botón de velocidad del motor
3. Alavanca frente e ré



**Fig. – Bloqueo de las ruedas**  
1. Calzos

### Bloqueo de las ruedas



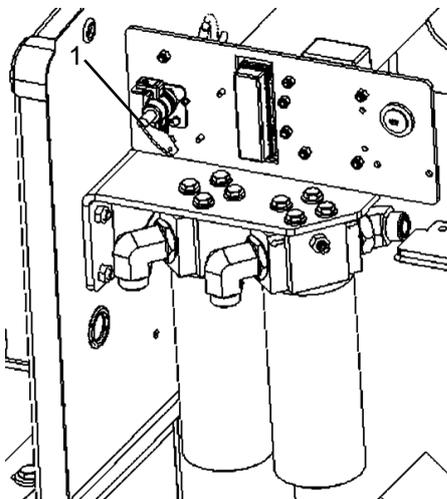
**Nunca salga de la máquina y deje con el motor encendido sin antes de activar el freno de aparcamiento.**



**Certifíquese que la máquina esté aparcada en área segura, sin tránsito. Calce las ruedas cuando es aparcada en pendientes.**



En climas muy fríos, existe el peligro de congelarse ciertos componentes. Vacíe los depósitos de agua y de las tuberías.



**Fig. – Compartimiento del motor**  
1. Interruptor principal

### Interruptor principal

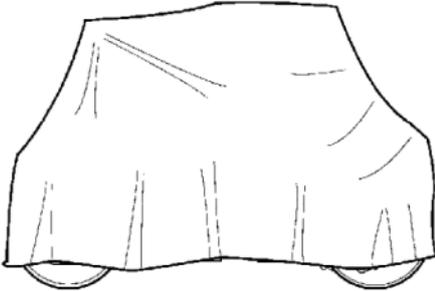
Al final del turno de trabajo, apague el interruptor principal de la batería (1) y retire la llave.

Eso impedirá que la batería se descargue y dificulte la partida y conducción de la máquina cuando personas no autorizadas traten de hacer uso. Cierre las puertas y tapas de mantenimiento con candado.

## Almacenamiento por largos períodos



Para almacenar la máquina por largos períodos (más de un mes), siga las instrucciones abajo.



*Fig. – Protección de la máquina contra intemperies*

Estas instrucciones son válidas para almacenamientos más de 6 meses.

Antes de poner la máquina a funcionar nuevamente, los puntos declarados abajo deberán ser realizados antes de aparcar y almacenar la máquina.

Lave la máquina y retoque el acabado de la pintura para evitar la oxidación. Use productos contra óxidos en las partes expuestas y lubrique la máquina cuidadosamente, además aplicar masilla consistente en las superficies sin pintura.

### Motor

Consulte las informaciones del fabricante en el manual de instrucciones del motor que acompaña a la máquina.

### Batería

Desmonte las baterías del compactador, limpie sus partes externas y recárgalas una vez al mes.

### Filtro de aire, tubo de escape

Cierre el tubo de aire o la respectiva abertura de admisión con plástico o cinta adhesiva. Realice el cierre de la abertura del tubo de escape, para evitar la entrada de humedad en el motor.

### Sistema de distribución de agua

Retire todo el líquido del depósito de agua y de todas las mangueras. Vacíe también la caja de filtro y la bomba de agua y retire todas las boquillas de aspersión.

Consulte la sección de Mantenimiento para obtener más informaciones sobre el drenaje de agua.

### Depósito de combustible

Llene totalmente el tanque de combustible para evitar la condensación.

### **Depósito del aceite hidráulico**

Abastezca el depósito hidráulico hasta la marca de nivel superior.

### **Neumáticos**

Asegurase que la presión de los neumáticos tenga por lo menos 345 kPa (50 PSI).

### **Cilindro de dirección, bisagras, entre otros.**

Lubrique el vástago del émbolo del cilindro de dirección con masa lubricante, para conservarla.

Lubrique también las bisagras de las puertas de compartimiento del motor y de la cabina.

### **Coberturas, lona tipo onda**

Coloque la tapa/cobertura de los instrumentos sobre el panel de instrumentos.

Cubra el compactador totalmente con una lona protectora. Debe ser mantenida un poco más arriba del suelo.

Guarde, si es posible, la máquina en un local cerrado y de preferencia a una temperatura regular.

Al momento de aparcar la máquina, aplique siempre el freno de aparcamiento.

Como medida de precaución, coloque los calzos en los neumáticos del compactador, cuando es aparcado en pendientes y apague el motor.



***Para evitar accidentes, en subidas y bajadas, aparque transversalmente en la vía en sentido de la pendiente.***



***Nunca salga de la máquina con el motor funcionando. Antes de salir, aplique el freno de emergencia/aparcamiento.***



***Asegurase que el compactador esté aparcado en un local seguro y no esté obstruyendo el tráfico.***

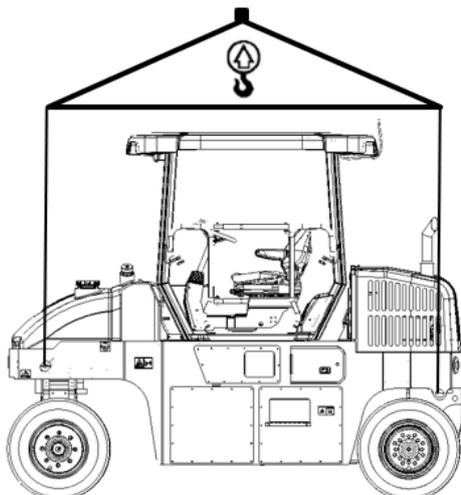


Fig. – Compactador listo para ser levantado.

## Levantamiento

### Levantamiento del compactador

Verifique si las ruedas delanteras están paralelas al chasis antes de levantar el compactador.



**Asegurase que los ganchos están bien colocados en los ojalos. Levante, solamente usando los ojalos específicos para este uso.**



Use siempre cables y cadenas de acero de acuerdo con las normas de seguridad y verifique si no hay componentes dañados y si las piezas no fueron dañadas durante el levantamiento.



**El peso máximo de la máquina debe ser leído en la placa de levantamiento (1). Consulte también las Especificaciones Técnicas.**



**Evite de permanecer debajo de la máquina ni cerca de ella mientras está siendo levantada.**

Asegurase que los ganchos de levantamiento estén conectados y seguros a la máquina. Verifique el peso de la máquina y la compatibilidad del equipo de levantamiento.

### Levantamiento del compactador con gato hidráulico



**El peso máximo de la máquina deberá ser leído en la placa de levantamiento (1). Consulte también las Especificaciones Técnicas.**



Dispositivos de levantamiento, como gato hidráulico (2) o equivalentes, deberán tener las dimensiones de acuerdo con los reglamentos de seguridad para esos dispositivos.



**Evite de permanecer debajo de la máquina ni cerca de ella mientras está siendo levantada. Verifique también si el dispositivo de levantamiento está fijo y seguro en su posición, en un nivel y superficie estable.**

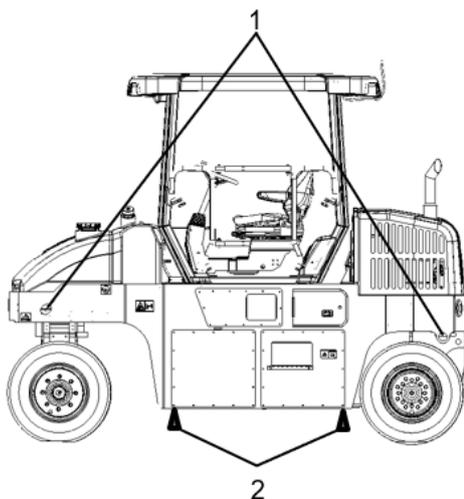


Fig. – Compactador levantado con el gato hidráulico

1. Placa de levantamiento
2. Gato hidráulico

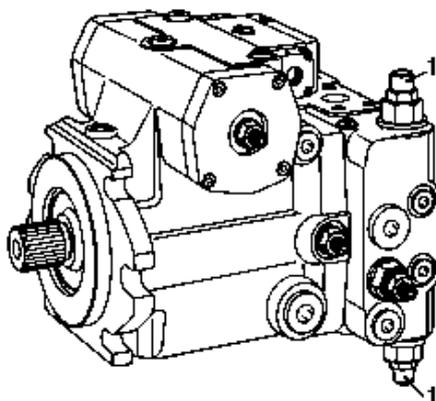
La máquina solamente debe ser levantada con un gato hidráulico o dispositivo similar y estar correctamente encajado en los ojalos. La estructura es reforzada en esos puntos para soportar la tensión. Realizar el levantamiento en otros puntos puede provocar daños a la máquina o lesiones en el operador.

## Remolque

### Remolque para corta distancia con el motor funcionando

El compactador puede ser desplazado hasta 984 pies (300 metros), si son respetas las instrucciones abajo:

Para remolcar la máquina, use los mismos puntos usados en el levantamiento.



**Fig. – Bomba de transmisión**  
**1. Válvulas de derivación**

1. Aparque la máquina en un local plano y seguro. Calce los neumáticos, si es necesario.
2. Abra la tapa y verifique si la bomba propulsora es de fácil acceso.
3. En la bomba, hay dos válvulas de derivación (1) (llave Allen 5) que deben ser giradas dos veces hacia la izquierda para que todo el sistema quede en estado de derivación, eso significa que los lados A y B en la bomba están conectados libremente a lado de la presión. Esta función permite que la máquina sea movida sin que el eje de transmisión gire.
4. Encienda el motor a Diesel y dejarlo funcionando en marcha lenta.
5. Coloque el control de desplazamiento para adelante/ atrás en una de las dos posiciones. Si está en la posición del punto muerto, los frenos de los motores hidráulicos serán activados.
6. El compactador podrá ser remolcado y transportado, si el sistema de dirección está funcionando.
7. Para salir del modo de derivación, gire las dos válvulas (1) dos veces a la derecha.



La máquina no deberá ser movida a una velocidad más de 5 km/h y más de 984 pies (300 metros) de distancia. Si no es respetado eso, existe el riesgo de producirse daños en el sistema de transmisión. Asegurase que las válvulas de remolque sean reiniciadas (girando dos veces en sentido a las agujas del reloj) después del remolque.

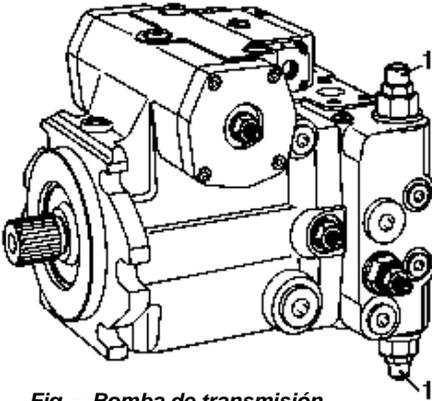


Fig. - Bomba de transmisión  
1. Válvulas de derivación

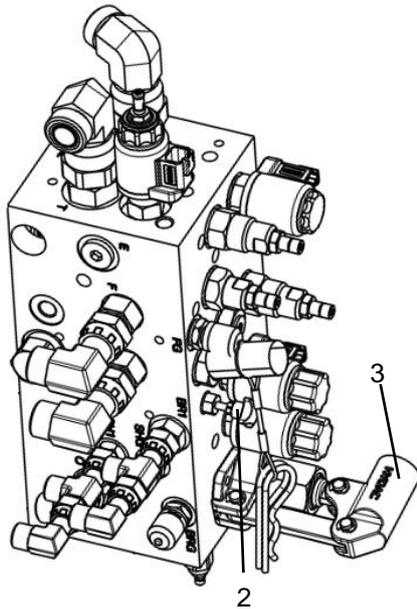


Fig. - Bloque hidráulico  
2. Válvula  
3. Palanca de la bomba

### Remolque para corta distancia con el motor apagado



**Como medida de seguridad, calce las ruedas, porque la máquina podrá comenzar a moverse cuando los frenos son sueltos hidráulicamente.**

El compactador puede ser desplazado hasta 300 metros, si son respetadas las instrucciones abajo:

1. Aparque la máquina en un local plano y seguro.
2. Abra la tapa y verifique si la bomba propulsora es de fácil acceso.
3. En la bomba, hay dos válvulas de derivación (1) (llave Allen 5) que deben ser giradas dos veces hacia la izquierda para que todo el sistema quede en estado de derivación, eso significa que los lados A y B en la bomba están conectados libremente a lado de la presión. Esta función permite que la máquina sea movida sin que el eje de transmisión gire.
4. La bomba de liberación de los frenos está posicionada en la lateral derecha de compartimiento del motor.
5. Cierre la válvula (2) apretando en sentido a las agujas del reloj para soltar el freno.



No se olvide de soltar la válvula (sentido contrario a las agujas del reloj) después del remolque.

6. Realice el bombeado con la palanca (3) hasta que los frenos sean sueltos.



La palanca de bombeado está presa al chasis en la parte interna.

7. Para que la presión de alivio del freno sea rápidamente acabada, encienda o accione el motor de partida durante algunos segundos.
8. Para desconectar el modo de derivación, suelte los tornillos hexagonales dando dos vueltas hacia la derecha.
9. De esa forma, el compactador podrá ser remolcado.



La máquina no deberá ser movida a una velocidad más de 5 km/h y más de 984 pies (300 metros) de distancia. Si no es respetado eso, existe el riesgo de producirse daños en el sistema de transmisión. Asegurase que las válvulas de remolque sean reiniciadas (girando dos veces en sentido a las agujas del reloj) después del remolque.

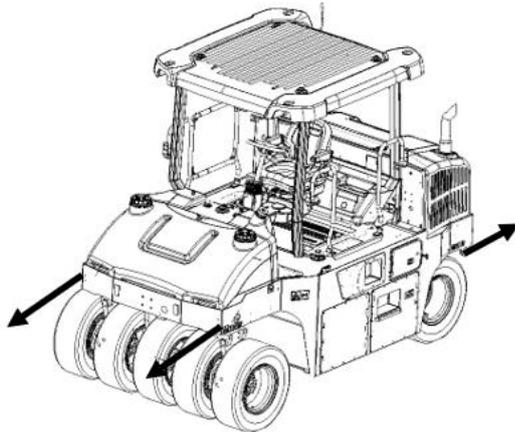


Fig. – Dirección del remolque

## Remolque del compactador



**Durante el remolque, el compactador deberá ser trabado por el vehículo y sujetado al mismo. Use siempre la barra de remolque, porque la máquina no podrá realizar el frenado.**



El compactador deberá ser remolcado lentamente, y no deberá ser movida a una velocidad más de 5 km/h y más de 300 metros de distancia.

Durante el remolque de una máquina, sus dispositivos deberán ser conectados en ambos agujeros de levantamiento.

Las fuerzas de tracción deberán actuar en sentido longitudinal de la máquina, como muestra la figura a lado. Consulte la tabla abajo para saber la fuerza de tracción máxima permitida para este modelo de máquina:

MODELO	kN	Lbf
CP1200	180	40.465

## Transporte

### Preparación del compactador para el transporte

Aplique el freno de aparcamiento y asegúrese que la máquina esté en el punto muerto, es decir, que los neumáticos estén rectos alineados para adelante.

Calce (1) los neumáticos en un ángulo de 37° y una altura mínima de 25 cm (9,9 pulgadas). Los neumáticos deben ser calzados tanto adelante como atrás con cuñas.

Calce el chasis (2) para asegurar que las cadenas sean estiradas, en caso que los neumáticos son vaciados. Colóquelos en la máquina como muestra la figura abajo.

Sujete el compactador con cuerda en los cuatro ángulos. Los puntos de encaje son mostrados en los adhesivos de seguridad.



Asegúrese que las cuerdas, soportes y semirremolques del vehículo de transporte sean aprobadas y tengan la tensión necesaria para hacer el encaje y trabado. Verifique regularmente las holguras de las correas.

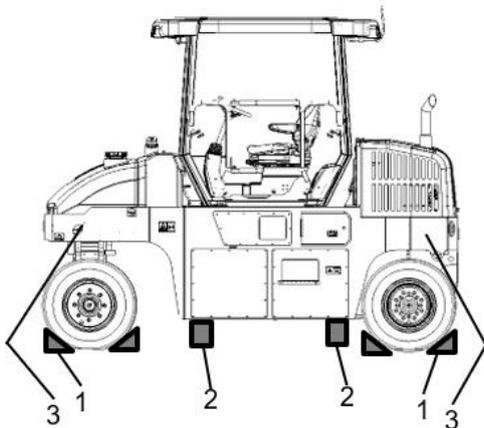


Fig. – Posicionamiento

1. Calzos
2. Soportes
3. Cuerdas

### Instrucciones de operación – Resumen



***Siga las normas de seguridad especificadas en el Manual de Seguridad.***

- Asegurase que todas las INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO serán efectuadas. Para mayores informaciones consulte la sección de mantenimiento de este manual.
- Encienda el interruptor de la batería.
- Posicione la palanca selectora de velocidades en la posición “P” (neutral).
- Deje el freno de emergencia activado. El compactador siempre dará la partida en la posición de velocidad **Baja**.
- Mantenga el interruptor de partida en la posición “I”.
- De partida en el motor y dejarlo encendido hasta calentarlo.



***Verifique siempre los frenos. Antes de iniciar el turno de trabajo realice una prueba operacional en el sistema, y no se olvide si el aceite hidráulico no está caliente, el control de frenado demorará más tiempo para ser activado.***



***Al momento de operar el compactador, use la palanca selectora de velocidades con mucho cuidado.***

- Verifique si los neumáticos están bien llenos, si es necesario.



***En caso de emergencia, aplique la parada de emergencia, asegure bien el volante y preparese para hacer un frenado brusco.***

- Para aparcar: pare el motor, aplique el freno aparcamiento y calce los neumáticos del compactador.
- Para remolcar: consulte las instrucciones de remolque en este Manual.
- Para levantar: consulte las instrucciones de levantamiento en este Manual.
- Para transportar: consulte las instrucciones de transporte en este Manual.

## Mantenimiento preventivo

### Introducción

Para que la máquina funcione de modo satisfactorio y a bajo costo, recomendase hacer siempre el mantenimiento completo.

La sección de Mantenimiento incluye el mantenimiento periódico que deberá ser realizada en la máquina.

Los intervalos de mantenimiento recomendados son considerados en que la máquina está siendo usada en ambientes y condiciones de trabajo normales.

### Entrega de la máquina

La máquina es sometida a pruebas y recibe los ajustes antes de dejar la fábrica.

La inspección debe ser hecha una vez que la máquina es entregada al cliente, siguiendo la lista presentada en el documento de garantía.

Cualquier tipo de daño en el transporte debe ser comunicado inmediatamente a la transportadora.

### Garantía

La garantía será cubierta, siempre en cuando las inspecciones hayan sido realizadas en el acto de entrega de la máquina, así como las inspecciones de mantenimiento dentro de los términos de garantía.

La garantía no será cubierta en caso de daños ocasionados por la asistencia inadecuada, uso incorrecto de la máquina, uso de lubricantes y aceites hidráulicos diferentes de los especificados en el manual u otras alteraciones que hayan sido hechas sin la autorización necesaria.

### Símbolos de advertencia



**¡ADVERTENCIA!** Daños a la máquina o sus componentes.



**¡CUIDADO!** Su seguridad puede estar afectada.

### Mantenimiento preventivo – Símbolos y lubricantes



Use siempre lubricantes de alto desempeño de calidad y en la cantidad indicada.

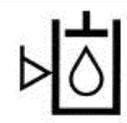
Grasa o aceite lubricante en exceso pueden causar sobrecalentamiento y desgaste acelerado.

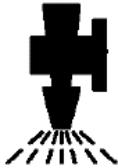
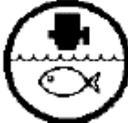
 <b>ACEITE DE MOTOR</b>	Temperatura ambiente -15°C +50°C (5°F-122°F)	<b>Dynapac Engine oil 200</b>	P/N <b>4812161855</b> (5L) P/N <b>4812161856</b> (20L)
 <b>ACEITE HIDRÁULICO</b>	Temperatura ambiente -15°C +40°C (5°F-104°F)  Temperatura ambiente superior a +40°C (104°F)	<b>Dynapac Hydraulic 300</b>  <b>Shell Tellus T100 ou equivalente.</b>	P/N <b>4812161867</b> (5L) P/N <b>4812161868</b> (20L)
 <b>ACEITE HIDRÁULICO</b>	Al salir de la fábrica, la máquina puede venir alimentada con aceite biológicamente degradable. Al reemplazar o completar el aceite, use un producto del mismo tipo que el anterior.	<b>PANOLIN HLO Synth 46 (www.panolin.com)</b>	
 <b>GRASA</b>		<b>Dynagrease</b>	P/N <b>4812030096</b> (0.4Kg)
 <b>COMBUSTIBLE</b>	Consulte el manual de instrucciones del motor.		
 <b>REFRIGERANTE</b>	Protección anticongelante eficaz hasta -37°C (-34.6 F). Mezclado a partes iguales con agua (50/50)	<b>Líquido de arrefecimento Dynacool</b>	P/N <b>4812161854</b> (20L)



Para temperaturas ambientes muy altas o bajas, será necesario el uso de otros lubricantes.

Consulte el capítulo “Instrucciones Especiales” o **DYNAPAC**.

	Nivel de aceite del motor
	Filtro de aceite del motor
	Nivel del fluido hidráulico
	Filtro de aire
	Filtro de fluido hidráulico
	Filtro de combustible
	Batería
	Nivel del líquido de enfriamiento

	Aceite de lubricación
	Presión de aire
	Aspersor
	Agua para los aspersores
	Reciclable

**Especificaciones**

<b>PESOS</b>	<b>CABINA</b>		<b>ROPS</b>	
Demasiado total	5535 kg	12203 lbs	5265 kg	11607 lbs
Operacional: Vacío	5825 kg	12842 lbs	5555 kg	12247 lbs
Operacional: 8 balastos	9395 kg	20712 lbs	9125 kg	20117 lbs
Operacional: 8 balastos + Agua	10905 kg	24041 lbs	10635 kg	23446 lbs
Operacional: 8 balastos + Arena	12205 kg	26907 lbs	11935 kg	26312 lbs
Operacional: 12 balastos	11275 kg	24857 lbs	11005 kg	24262 lbs
Operacional: Arena mojada	9405 kg	20734 lbs	9135 kg	20139 lbs
Operacional: Agua	7805 kg	17207 lbs	7535 kg	16612 lbs

<b>VOLÚMENES DE ABASTECIMIENTOS</b>	
Depósito de aceite hidráulico	70 L (18.49 gal.)
Sistema de aceite hidráulico	30 L (7.92 gal.)
Aceite de lubricación para motores diésel	11,2 L (2.96 gal.)
Refrigerante, motor diésel (sin cabina)	18 L (4,76 gal.)
Refrigerante, motor diésel (con cabina)	19 L (5 gal.)
Depósito de combustible	130 L (34,34 gal.)
Depósito de agua	350 L (92,46 gal.)
Volumen de la caja de lastre de arena (total)	2,24 m <sup>3</sup>

<b>SISTEMA ELÉCTRICO</b>	
Batería	1 x 12 V / 95 Ah
Alternador	Tier III - 12 V / 90A Tier IV / Stage V - 12 V 60A
Fusibles	Consulte "Fusibles" en la sección "Sistema eléctrico"

<b>DATOS DE COMPACTACIÓN</b>	
Carga en los neumáticos:	
- Sin lastre	459 kg
- Con lastre de arena mojada	991 kg
- Con lastre de acero	1216 kg
- Con lastre total máximo	1333 kg

## Torque

Torque para tornillos lubricados y apretados con un torquímetro.

ROSCA MÉTRICA NORMAL, GALVAN. PULIDA (fzb)	CLASE DE RESISTENCIA					
	8.8, lubricada	8.8 sin lubricación	10.9 lubricada	10.9 sin lubricación	12.9, lubricada	12.9 sin lubricación
M6	8,4 N.m (6,2 lb.ft)	9,4 N.m (6,9 lb.ft)	12 N.m (8,8 lb.ft)	13,4 N.m (9,9 lb.ft)	14,6 N.m (10,7 lb.ft)	16,3 N.m (12,02lb.ft)
M8	21 N.m (15,5 lb.ft)	23 N.m (16,9 lb.ft)	28 N.m (20,6 lb.ft)	32 N.m (23,6 lb.ft)	34 N.m (25,07 lb.ft)	38 N.m (28,02lb.ft)
M10	40 N.m (29,5 lb.ft)	45 N.m (33,1 lb.ft)	56 N.m (41,3 lb.ft)	62 N.m (45,7 lb.ft)	68 N.m (50,1 lb.ft)	76 N.m (56,05 lb.ft)
M12	70 N.m (51,6 lb.ft)	78 N.m (57,5 lb.ft)	98 N.m (72,2 lb.ft)	110 N.m (81,1 lb.ft)	117 N.m (86,3 lb.ft)	131 N.m (96,6 lb.ft)
M14	110 N.m (81,1 lb.ft)	123 N.m (90,7 lb.ft)	156 N.m (115 lb.ft)	174 N.m (128,3 lb.ft)	187 N.m (138 lb.ft)	208 N.m (153,4 lb.ft)
M16	169 N.m (124,6 lb.ft)	190 N.m (140,1 lb.ft)	240 N.m (177 lb.ft)	270 N.m (200 lb.ft)	290 N.m (213,9 lb.ft)	320 N.m (236,01 lb.ft)
M20	330 N.m (243,4 lb.ft)	370 N.m (272,9 lb.ft)	470 N.m (346,6 lb.ft)	520 N.m (383,5 lb.ft)	560 N.m (413,03 lb.ft)	620 N.m (457,28 lb.ft)
M22	446 N.m (329 lb.ft)	497 N.m (366,5 lb.ft)	626 N.m (461,7 lb.ft)	699 N.m (515,5 lb.ft)	752 N.m (554,6 lb.ft)	839 N.m (618,8 lb.ft)
M24	570 N.m (420.4 lb.ft)	640 N.m (472 lb.ft)	800 N.m (590 lb.ft)	900 N.m (663,8 lb.ft)	960 N.m (708,05 lb.ft)	1.080 N.m (796,5 lb.ft)
M30	1.130 N.m (833.5 lb.ft)	1.260 N.m (929,3 lb.ft)	1.580 N.m (1.165,3 lb.ft)	1.770 N.m (1.305,5 lb.ft)	1.900 N.m (1.401,3 lb.ft)	2.100 N.m (1548,8 lb.ft)

**Torque (cont.)**

ROSCA MÉTRICA NORMAL, CINCADA (Dacromet / GEOMET)	CLASE DE RESISTENCIA			
	10.9 lubricada	10.9 sin lubricación	12.9 lubricada	12.9 sin lubricación
M6	12 N.m (8,8 lb.ft)	15 N.m (11,06 lb.ft)	14,6 N.m (10,7 lb.ft)	18,3 N.m (13,4 lb.ft)
M8	28 N.m (20,6 lb.ft)	36 N.m (26,5 lb.ft)	34 N.m (25,07 lb.ft)	43 N.m (31,7 lb.ft)
M10	56 N.m (41,3 lb.ft)	70 N.m (51,6 lb.ft)	68 N.m (50,1 lb.ft)	86 N.m (63,4 lb.ft)
M12	98 N.m (72,2 lb.ft)	124 N.m (91,4 lb.ft)	117 N.m (86,3 lb.ft)	147 N.m (108,4 lb.ft)
M14	156 N.m (115 lb.ft)	196 N.m (144,5 lb.ft)	187 N.m (138 lb.ft)	234 N.m (172,5 lb.ft)
M16	240 N.m (177 lb.ft)	304 N.m (224,2 lb.ft)	290 N.m (213,9 lb.ft)	360 N.m (265,5 lb.ft)
M20	470 N.m (346,6 lb.ft)	585 N.m (431,4 lb.ft)	560 N.m (413,03 lb.ft)	698 N.m (514,8 lb.ft)
M22	626 N.m (461,7 lb.ft)	786 N.m (579,7 lb.ft)	752 N.m (554,6 lb.ft)	944 N.m (696,2 lb.ft)
M24	800 N.m (590 lb.ft)	1.010 N.m (744,9 lb.ft)	960 N.m (708,05 lb.ft)	1.215 N.m (896,1 lb.ft)
M30	1.580 N.m (1.165,3 lb.ft)	1.990 N.m (1.467, 7 lb.ft)	1.900 N.m (1.401,3 lb.ft)	2.360 N.m (1.740,6 lb.ft)

**Tornillos de la rueda**

Dimensiones de los tornillos	M20 (PN 4700792683)
Clase de resistencia	10.9
Torque	Lubricado: 494 N.m (364,5 lb.ft)
	Sin lubricación: 620 N.m (457,2 lb.ft)

**Sistema hidráulico**

PRESIÓN DE ABERTURA		
Sistema de dirección	170 BAR	2.466 PSI
Sistema de transmisión	430 BAR	6.237 PSI
Liberación de los frenos	25 BAR	363 PSI

**Especificaciones (continuación)****Aire acondicionado (opcional)**

El sistema descrito en este manual es de tipo AC/ACC (Automatic Climate Control), es decir, se trata de un sistema que mantiene la temperatura definida en la cabina desde que las ventanas y puertas permanezcan cerradas.

Designación del líquido de enfriamiento: HFC-R134:A

Peso del líquido de enfriamiento, lleno: 1,000 g.

**Motores**

<b>MOTOR</b>	
Fabricante y modelo	Kubota V3307 TIER III
Power (SAE J1995)	74.3 hp (55.4 kW) @ 2200 rpm

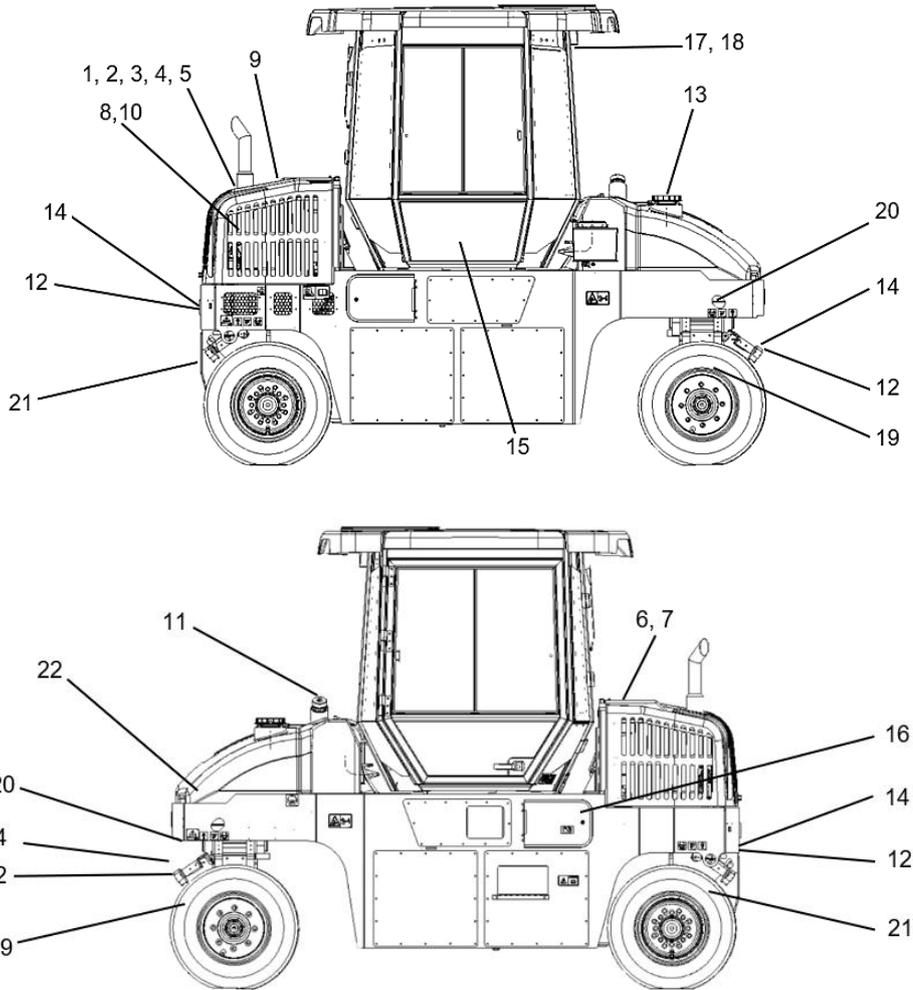
<b>MOTOR</b>	
Fabricante y modelo	Kubota V3307 TIER IV
Power (SAE J1995)	74.3 hp (55.4 kW) @ 2200 rpm

<b>MOTOR</b>	
Fabricante y modelo	Kubota V3307 STAGE V
Power (SAE J1995)	74.3 hp (55.4 kW) @ 2200 rpm

### Puntos de mantenimiento y lubricación

Lea atentamente esta sección del manual, antes de efectuar cualquier servicio de mantenimiento o lubricación en la máquina.

Habituase de examinar las áreas en contorno y abajo del equipo. Es manera común y fácil de detectar escapes en su etapa inicial y probables anomalías.



**Fig. Puntos de revisión y lubricación.**

- |   |  |                                     |
|---|--|-------------------------------------|
| 1. Aceite del motor                     | 9. Líquido de enfriamiento             | 17. Filtro de aire de la cabina     |
| 2. Filtro de aceite                     | 10. Filtro de aire del motor           | 18. Aire acondicionado de la cabina |
| 3. Filtro de combustible                | 11. Abastecimiento de combustible      | 19. Cojinete articulado inferior    |
| 4. Filtro do aceite hidráulico          | 12. Raspadores                         | 20. Cojinete articulado superior    |
| 5. Nivel del aceite hidráulico          | 13. Depósito de abastecimiento de agua | 21. Motor hidráulico                |
| 6. Abastecimiento del aceite hidráulico | 14. Sistema aspersor                   |                                     |
| 7. Depósito de aceite hidráulico        | 15. Cojinete del asiento               |                                     |
| 8. Radiador                             | 16. Batería                            |                                     |

### Mantenimiento y lubricación programados

Los servicios de mantenimiento e lubricación deben ser realizados en primer lugar, basados en el número de horas de operación, y en segundo lugar de acuerdo a los períodos, como: diariamente, semanalmente, etc.



Limpie siempre alrededor de las tapas, tampones, puntos de engrase o tapones antes de abrirlos o aplicar la grasa.



Respete y siga las instrucciones del fabricante del motor. Para mayores informaciones, consulte el Manual del Motor.



***Aparque el compactador en una superficie plana.***



***Para hacer la inspección y ajuste de la máquina, apague el motor y vea si la palanca de Avance/Retroceso está en el punto "Muerto".***



***Cuando el motor está encendido en espacios cerrados, verifique si hay entrada suficiente de aire, para evitar el envenenado con monóxido de carbono.***

## Mantenimiento Programado

Pos.	Acción	Pag.	Frecuencia de Mantenimiento							Notas	
			10 hora (Diariamente)	Primeiras 50 horas	50 horas (Semanal)	250 horas	500 horas (Trimestral)	1000 horas (Semestral)	2000 horas (Anual)		3000 horas (o en 24 meses)
-	Compruebe el funcionamiento del freno de emergencia	66	○								
1	Compruebe el nivel de aceite del motor	66	○								Consulte el manual del motor
9	Compruebe el nivel de refrigerante del motor	66	○								
5	Compruebe el nivel de aceite hidráulico	67	○								
13	Abastecer los depósitos de agua	67	○								
14	Compruebe el sistema de rociadores	67	○								
12	Comprobar la configuración del rascador	68	○								
11	Llene el tanque de combustible	69					●	●	●	●	
-	Reemplace el filtro separador	69					●	●	●	●	Consulte el manual del motor
-	Reemplace el aceite hidráulico	69	○								
-	Limpieza de la válvula de expulsión de polvo	69	○								
-	Reemplace los filtros de aceite hidráulico	70		●				●	●	●	
-	Compruebe la presión de aire de los neumáticos	70			○						
-	Compruebe la estanqueidad de las tuercas de rueda	71			○						
10	Compruebe y limpie los elementos del filtro de aire del motor	71			○	○					Consulte el manual del motor
19,20	Lubricar los cojinetes articulados superior e inferior	72			○						
8	Revise y limpie el radiador	72			○						
1,2	Reemplace el aceite del motor y el filtro	73		●			●	●	●	●	Consulte el manual del motor
3	Revise y limpie el filtro de combustible	73					○	○	○	○	Consulte el manual del motor
3	Reemplace el filtro de combustible y el prefiltro	73					●	●	●	●	Consulte el manual del motor
6	Compruebe la tapa del depósito de aceite hidráulico	74		○			○	○	○	○	
15	Lubricar la carcasa del asiento	74					○	○	○	○	
17	Reemplace el filtro de aire de la cabina	75						●	●	●	
-	Compruebe la correa y el alternador	75						○	○	○	
-	Reemplace el elemento del filtro de aire	75								●	Después de 6 veces de limpieza (consulte el manual del motor)
-	Reemplace la correa del alternador	75					●	●	●	●	Consulte el manual del motor
9	Reemplace el refrigerante del motor	75								●	Consulte el manual del motor
11	Vacíe y limpie el depósito de combustible	76							○		
13	Vacíe y limpie el depósito de agua	77								○	
1	Reemplace el aceite del motor	77		●			●	●	●	●	500 horas o 1 año, lo que ocurra primero (consulte el manual del motor)
-	Revise las mangueras y abrazaderas del radiador	78					○	○			Consulte el manual del motor
-	Compruebe la línea de admisión de aire	78					○	○			Sustitución cada 2 años (Ver manual del motor)
-	Compruebe el turbocompresor	-								○	Consulte el manual del motor
-	Compruebe la bomba de inyección	-								○	Consulte el manual del motor



Consulte el horímetro de la máquina para saber el tipo de mantenimiento para ser realizado.

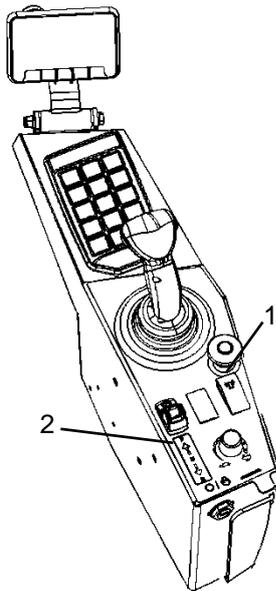


Fig. – Accionamiento del freno  
 1. Freno de emergencia  
 2. Freno de aparcamiento

### (P) Verifique el funcionamiento del freno de emergencia

Haga avanzar la máquina lentamente. Sujete bien el volante y preparese para una parada brusca.

Presione el botón de freno de emergencia (1). El botón se desactiva bruscamente y el motor se apagará.

Después de probar los frenos, coloque la palanca de Avance/retroceso en el punto muerto y active el freno de aparcamiento (2).

Tire el botón de freno de emergencia para arriba. Encienda el motor.

El botón estará en la posición normal listo para trabajar.

### Verifique el nivel de aceite del motor Diesel

La varilla del nivel de aceite está ubicada debajo del tapón de abastecimiento de aceite, en la parte lateral izquierda del motor.

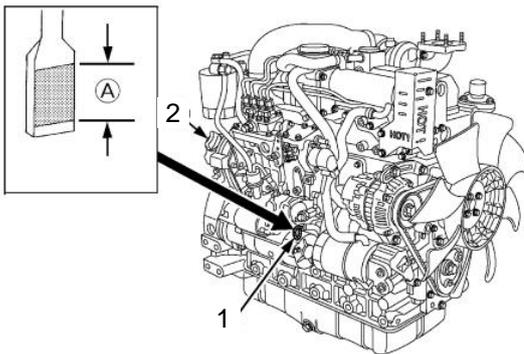


Fig.– Nivel de aceite del motor



**Nunca opere la máquina con el nivel de aceite abajo de la marca L y más de la marca H. Pueden ocurrir bajo rendimiento o daños al motor.**

Coloque la máquina en superficie plana, espere por lo menos 15 minutos después de haber apagado la máquina y verifique si el nivel está entre las marcas H (alto) y L (bajo).

### Verifique el nivel del líquido de enfriamiento del motor

El tanque de expansión está localizado en el canto superior izquierdo de acceso al motor.

Verifique si el nivel del líquido de enfriamiento está entre las marcas LLENO y BAJO del tanque de expansión. Si es necesario, retire la tapa del depósito y llene hasta el nivel indicado.

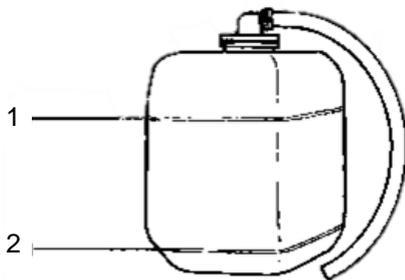
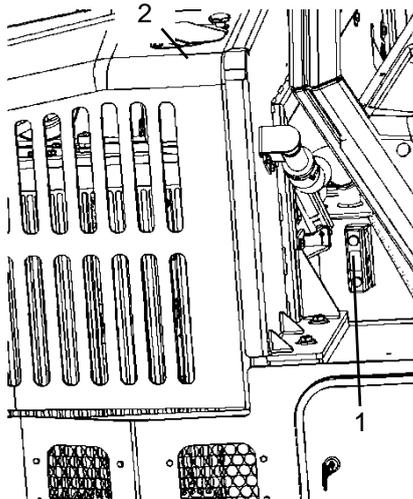


Fig. – Tanque de expansión  
 1. LLENO  
 2. BAJO



**NUNCA abra la tapa del depósito de expansión, cuando el motor está caliente y use siempre guantes y anteojos de protección.**

Al abastecer con líquido de enfriamiento, use siempre el compuesto formado de 50% de agua y 50% de aditivo. Consulte las especificaciones de lubricantes en este manual. Cuando el nivel del refrigerante baje debido a la evaporación, agregue agua solo hasta el nivel máximo.



**Fig. – Depósito de aceite hidráulico**  
1. Mirilla de aceite  
2. Tapón de abastecimiento



### Verifique el nivel del aceite hidráulico

1. Aparque el compactador en un local plano y apague el motor.
2. Verifique el visor del depósito de aceite hidráulico (1) ubicado en el lado derecho de la máquina.
3. Si el nivel de aceite está 2 cm abajo de la línea superior del visor, llene con aceite hidráulico recomendado.



Use solamente el aceite hidráulico recomendado por **DYNAPAC**.

### Abastezca el depósito de agua

Existen dos tapas de abastecimiento encima del depósito de agua (1).

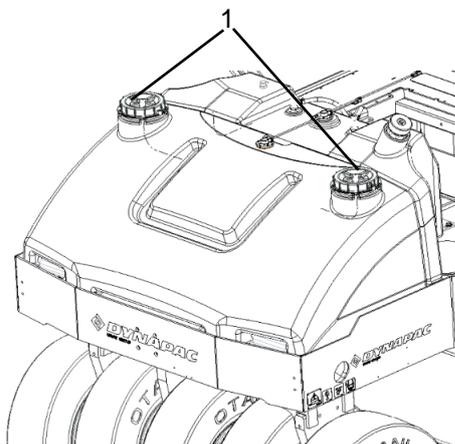


Suelte y retire la tapa del depósito y abastezca con una mezcla de agua y antiadherente en la proporción 9:1. No retire el filtro.

Abastezca el depósito que tiene una capacidad de 410 litros.



**Use como antiadherente de los neumáticos el DYNA GUARD. Además de proteger el neumático es biodegradable.**



**Fig. – Depósito de agua**  
1. Tapones de llenado

### Verifique el sistema de aspersión

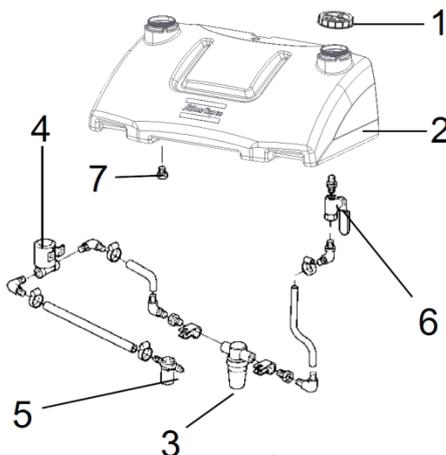
Verifique si el sistema de aspersión funciona sin problemas. Las válvulas magnéticas (5) deben emitir un ruido para mostrar que están funcionando.

Accione el sistema y verifique si existen boquillas atascadas (1). Si es necesario, haga su limpieza.

Para limpiar el filtro (3) vacíe el depósito (2) y retire el tamiz. Vierta el tamiz y lave con agua.

Verifique si la bomba (4) está funcionando, escuchar si hay ruido o tocando la mano en ella.

Si existe una válvula de corte (6) no es necesario vaciar el depósito para limpiar el filtro. Basta abrir el agua.



**Fig. – Sistema de aspersión**  
1. Tapa/filtro de la boquilla  
2. Depósito  
3. Filtro  
4. Bomba  
5. Válvula magnética  
6. Válvula de corte  
7. Tapón de drenaje

### Boquilla – Desmontaje/Limpieza

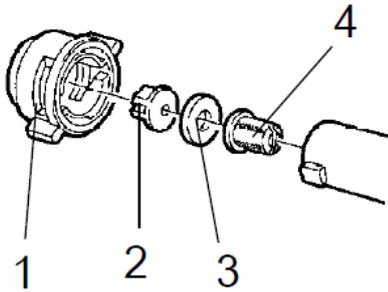


Fig. – Bocal

1. Camisa
2. Boquilla
3. Junta
4. Filtro fino

Desmonte manualmente la boquilla atascada.

Aplique en la boquilla (2) y en el filtro fino (4) un chorro de aire comprimido. Como alternativa, instale piezas cambiadas y limpie después las que están atascadas.

Después de la verificación y limpieza, active el sistema y verifique su funcionamiento.



**Use anteojos de protección cuando se trabaja con aire comprimido.**

### Verifique el ajuste de los raspadores

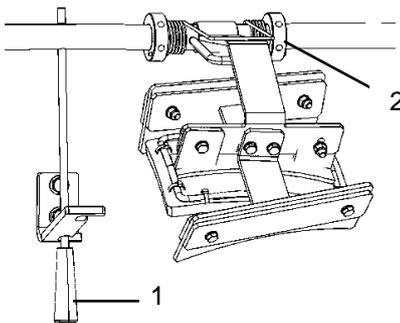


Fig. – Ajustes de los raspadores

1. Manípulo
2. Anillo de presión

El ajuste de los raspadores en las ruedas es realizado con el manípulo (1) del soporte de los raspadores.

Son dos tipos de posiciones: de trabajo y descanso.

Ajuste los anillos de presión (2) de los raspadores para regular la presión aplicada en las ruedas.

### Realice el drenaje del filtro de combustible

Para realizar el drenaje del filtro de combustible, debe seguirse las instrucciones abajo:

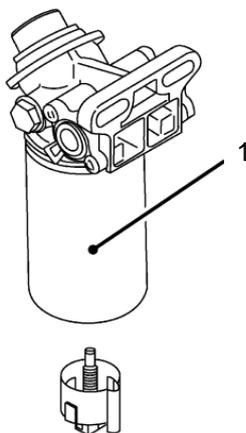


Fig. – Filtro de combustible

1. Tapón de drenaje
2. Bomba manual

1. Suelte el tapón de drenaje (1), en la parte inferior del filtro.

2. Usando una bomba auxiliar manual (2), asegúrese de retirar todos los residuos. En caso de dudas, consulte el manual de instrucciones del motor.

3. Cuando el combustible limpio sale del filtro, Cierre el tapón de drenaje.



**CUIDE EL MEDIO AMBIENTE: Todo el aceite usado debe ser recogido y almacenado adecuadamente para su reciclaje posterior. No deseche el aceite en el suelo, sistema de desagüe u otro local que pueda perjudicar el medio ambiente.**

 **Abastecer el depósito de combustible**

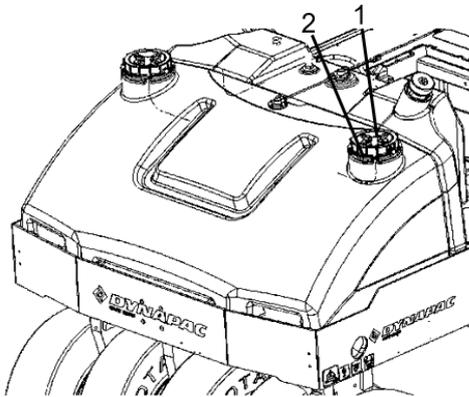
 **Nunca abastezca el motor cuando está funcionando. No fume y evite de derramar el combustible fuera de la boquilla de la bomba.**

La boquilla de abastecimiento y la tapa del depósito están localizadas delante de la plataforma del operador, en el lado izquierdo de la máquina.

Verifique el depósito de combustible diariamente antes de iniciar el trabajo o abastezca el depósito cuando el trabajo haya concluido. Que

Suelte y retire la tapa del depósito (1) y haga la verificación hasta el fondo de la boquilla de abastecimiento.

El depósito posee la capacidad de 215 litros de combustible. Para obtener más informaciones sobre la calidad del combustible, consulte el manual del motor.



**Fig. – Depósito de combustible**  
1. Tapa del depósito  
2. Tubo de abastecimiento

 **Para abastecer la máquina, pare en un local plano y seguro, apague el motor y atierre la boquilla de abastecimiento, colocándolo en contacto con el chasis en local no aislado, antes hacer el abastecimiento del depósito.**

 **Durante el abastecimiento, mantenga la boquilla de la bomba en contacto con el tubo de la boquilla de abastecimiento. Abastezca siempre con el combustible recomendado por DYNAPAC.**



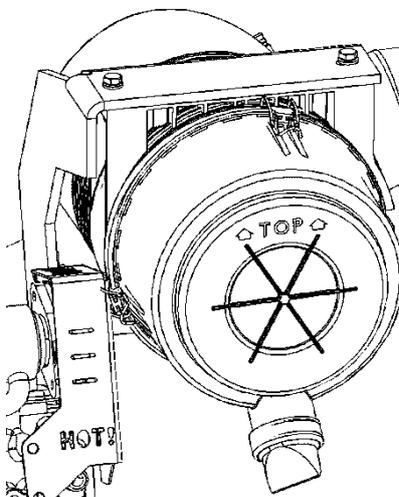
El uso del combustible adulterado, contaminado, sucio o de pésima calidad, daña los componentes del sistema de inyección y del motor. Los reparos ocurridos de esta condición NO son cubiertos por la garantía.

**Limpie la válvula de eyección de polvo (Motor Tier IV)**

Limpie la válvula de eyección de polvo del filtro de aire diariamente después de la jornada de trabajo, apretando la válvula y dejando el polvo salir mientras está abierta.

Después de toda la salida del polvo, suelte la válvula.

 Consulte el Manual de Operación y Mantenimiento del motor para obtener más informaciones.



**Fig. – Válvula de eyección de polvo**

### Cambie los filtros del aceite hidráulico

Los filtros hidráulicos están ubicados en el lado derecho del compartimiento del motor.

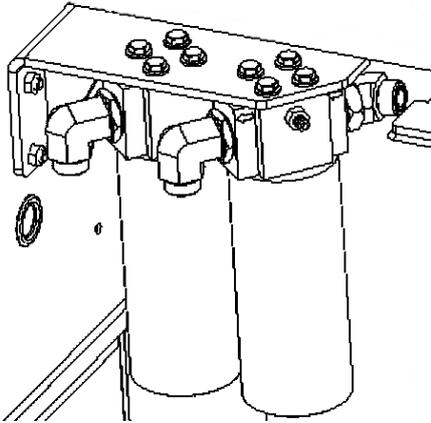


Fig. – Filtros



**CUIDE EL MEDIO AMBIENTE:** *Todo el aceite usado debe ser recogido y almacenado adecuadamente para su reciclaje posterior. No deseche el aceite en el suelo, sistema de desagüe u otro local que pueda perjudicar el medio ambiente. El filtro es de tipo desechable y no puede ser limpiado.*

1. Abra la tapa del depósito de aceite hidráulico.
2. Limpie con cuidado la superficie de cierre del soporte del filtro.
3. Aplique una fina capa de aceite hidráulico limpio en la junta de goma del nuevo filtro.
4. Encaje el filtro manualmente, primero hasta la junta del filtro hasta el tope del soporte. Enseguida, apriete más media vuelta.
5. Verifique el nivel de aceite hidráulico en el visor de nivel y ajústalo, si es necesario.
6. Encienda el motor y verifique si el filtro está bien cerrado.

### Verifique la presión de aire de los neumáticos

La presión deberá ser verificada con un manómetro de aire, y todos deben tener la misma presión.

Para saber los valores de presión recomendados, consulte la sección “Especificaciones Técnicas”.

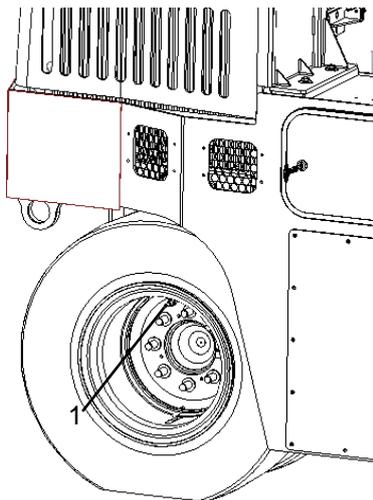


Fig. – Ruedas  
1. Válvula de aire



A la hora de cambiar los neumáticos es importante saber si poseen el mismo diámetro y anchuras originales, caso contrario pueden deslizarse dentro de la roda o imposibilitar su montaje.



La máquina puede ser equipada, opcionalmente con el sistema de ajuste de presión de los neumáticos (Air on the Run).

**NOTA:** Para los equipos que poseen el sistema Air On The Run, al final de la operación se deben vaciar los neumáticos de 3 a 5 segundos, para que se realice una purga auxiliar del filtro secador.

### Verifique el aprieto de las tuercas de las ruedas

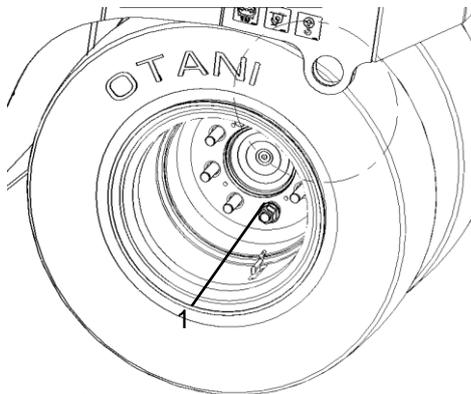


Fig. – Rueda  
1. Tuercas

Confirme el par de apriete de las tuercas de la rueda TRASERA (1) con 770 Nm (78kpm) / 550 Nm (56 kpm) y la rueda DELANTERA con 494 Nm (50 kpm):

<b>Rueda trasera</b>	
Motor hidráulico sin freno	770 Nm
Motor hidráulico con freno	550 Nm
<b>Rueda delantera</b>	
	494 Nm

Verifique todas las ruedas y todas las tuercas (esta información es válida solamente para máquinas nuevas o ruedas recién instaladas).

### Verifique y haga la limpieza de los elementos del filtro de aire del motor



Cambie el elemento del filtro principal cuando la luz de advertencia está encendida en el panel de instrumentos, cuando el motor está en rotación máxima.

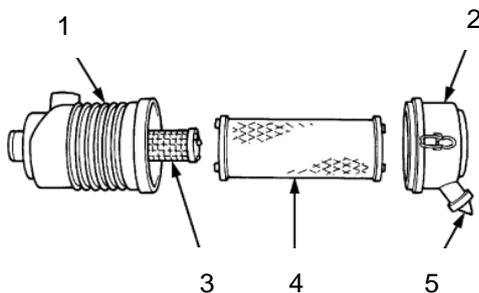


Fig. – Filtro de aire

1. **Cuerpo del filtro de aire**
2. **Cubrir**
3. **Elemento secundario**
4. **Elemento primario**
5. **Válvula de evacuación**

1. Abra a válvula do evacuador uma vez por semana em condições normais - ou diariamente quando usado em um local empoeirado. Isso eliminará grandes partículas de poeira e sujeira.
2. Limpe o filtro de ar interno com um pano se estiver sujo ou molhado.
3. Evite tocar no elemento primário, exceto durante a limpeza.
4. Quando o pó seco aderir ao elemento, sopre ar comprimido por dentro, girando o elemento. A pressão do ar comprimido deve ser inferior a 205kPa (2,1kgf/cm<sup>2</sup>, 30psi).
5. Substitua o elemento primário anualmente ou a cada 6 limpezas. Se o elemento primário estiver muito manchado, substitua-o logo. Neste momento, substitua também o elemento secundário.
6. O elemento secundário deve ser removido somente se for substituído.
7. Para proteger o motor, não remova o elemento secundário durante a manutenção do elemento primário.

**NOTA:** O filtro de ar deve ser limpo com mais frequência em condições de poeira do que em condições normais.



Cambie el filtro de aire secundario después de los cinco usos del filtro de aire principal.

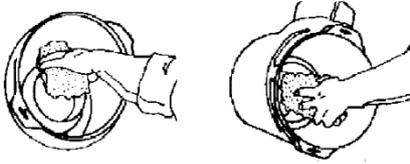


Fig.  
Parte interna del  
tubo de salida

Parte externa del  
tubo de salida

Para realizar la limpieza del filtro de aire, debe seguirse las instrucciones abajo:

1. Limpie la parte interna de la tapa y del compartimiento del filtro.
2. Limpie también las dos superficies del tubo de salida, como muestra la figura a lado.



Verifique si las abrazaderas de las mangueras entre el compartimiento del filtro y la manguera de entrada están bien apretadas y si están intactas. Verifique todo el sistema de las mangueras hasta el motor.

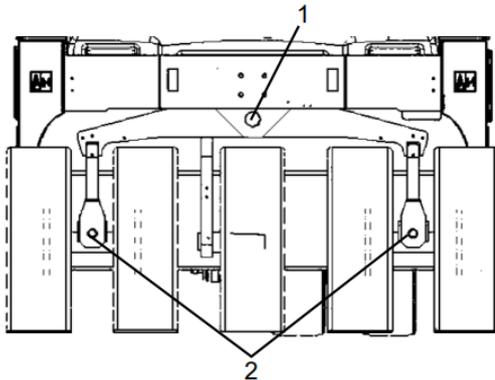


Fig. – Cojinetes articulados

1. Punto de engrase del cojinete articulado superior
2. Punto de engrase del cojinete articulado inferior

### Lubrique los cojinetes articulados inferior y superior

1. Lubrique en el punto de engrase del cojinete articulado superior (1) y el punto de engrase del cojinete articulado inferior (2) con cinco aplicaciones manuales con el engrasador.
2. Use la grasa de acuerdo con las especificaciones de lubricantes recomendados por **DYNAPAC**.

### Verifique y haga la limpieza de los radiadores

Asegurase que el flujo de aire esté pasando libremente a través de los radiadores, sin obstrucción. Si las colmenas están sucias, lavarlas con agua corriente (con el motor frío) y limpiarlas con chorros de aire comprimido.



Use siempre anteojos de seguridad al trabajar con aire comprimido.



**Siempre que sea posible, limpie las colmenas en sentido opuesto al flujo de aire del ventilador. Antes de lavar la colmena, cubra los componentes eléctricos y electrónicos.**

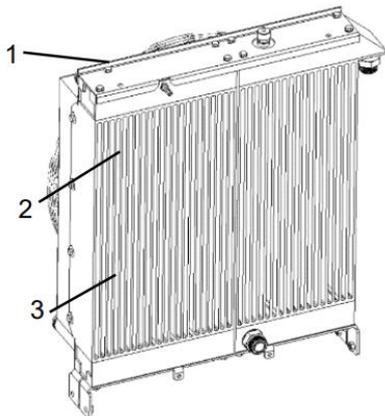


Fig. Radiador

1. Radiador del aire de recarga
2. Radiador del aceite hidráulico
3. Radiador del agua

### Cambie el aceite del motor Diesel

El tapón de drenaje de aceite del motor está ubicado en la parte trasera de la máquina, en el lado izquierdo. La manguera de drenaje está cerca a los radiadores.

Realice el drenaje del aceite aún cuando el motor está caliente y coloque un recipiente abajo del tapón con capacidad mínima de 14 litros.



**Mantenga la seguridad total al realizar el drenaje del aceite. Use guantes y anteojos de protección, porque el aceite caliente puede causar quemaduras, si entra en contacto con la piel.**

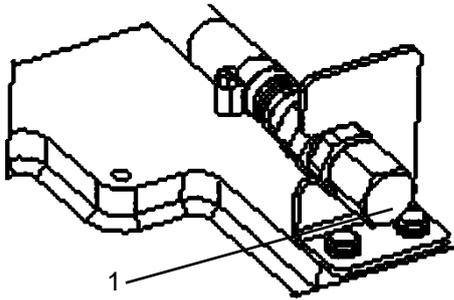


Fig. – Tapón de drenaje  
1. Tapón de drenaje

Suelte la tuerca hexagonal, tire la manguera hacia afuera y suelte el tapón de drenaje del aceite.

1. Deje todo el aceite sangrar en el recipiente y al terminar la operación, ponga de nuevo el tapón y encaje la manguera.
2. Enseguida, apriete la tuerca hexagonal.



**CUIDE EL MEDIO AMBIENTE:** *Todo el aceite usado debe ser recogido y almacenado adecuadamente para su reciclaje posterior. No deseche el aceite en el suelo, sistema de desagüe u otro local que pueda perjudicar el medio ambiente.*

Abastezca siempre con aceite nuevo. Para más informaciones sobre la calidad correcta del aceite, consulte las especificaciones de lubricantes o el manual de instrucciones del motor. Abastezca de acuerdo con el volumen necesario de aceite del motor. Use la varilla de nivel para saber si el volumen de aceite está cierto y antes de realizar la operación, deje el motor funcionando por algunos minutos en marcha lento y después apagarlo.

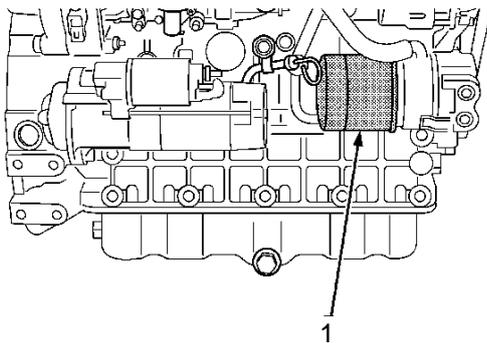


Fig. – Compartimiento del motor  
1. Filtro de aceite

### Cambie el filtro de aceite del motor Diesel



Nunca haga los trabajos de mantenimiento debajo de la máquina con el motor funcionando. Aparque la máquina siempre en un local plano y calce los neumáticos.

El filtro de aceite (1) está localizado cerca a los radiadores.

Consulte el manual de instrucciones del motor para obtener más informaciones sobre el cambio de filtros del aceite.

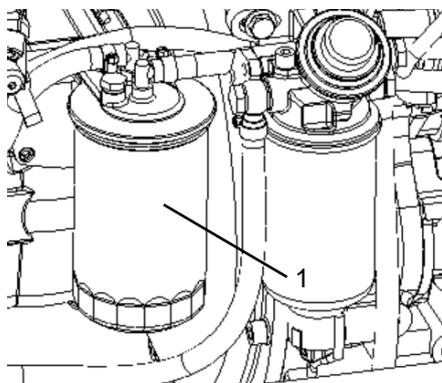


Fig. – Compartimiento del motor  
1. Filtro de combustible

### Cambio de filtro y pre filtro del combustible



Nunca haga los trabajos de mantenimiento debajo de la máquina con el motor funcionando. Aparque la máquina siempre en un local plano y calce los neumáticos.

El filtro de aceite (1) está localizado en el lado derecho del motor.

Consulte el manual de instrucciones del motor para obtener más informaciones sobre el cambio de filtros del combustible.

### Verifique la tapa del depósito de aceite hidráulico

Para verificar la tapa del depósito de aceite hidráulico debe hacerse:

1. Suelte la tapa del tanque y verifique si está obstruida. El aire deberá pasar libremente a través de la tapa, en ambos sentidos.
2. Si hay alguna obstrucción en uno de los sentidos, lave el filtro con un poco de aceite Diesel y use aire comprimido hasta que la obstrucción sea eliminada o cambie por una tapa nueva.



**Use siempre anteojos de seguridad al trabajar con aire comprimido.**

### Lubrique el cojinete del asiento



No se olvide que la cadena es una pieza de vital importancia en la dirección.

Para lubricar el cojinete del asiento debe hacerse:

1. Retire la tapa (5) para tener acceso al punto de engrase (1). Lubrique el cojinete de rotación del asiento del operador con tres aplicaciones manuales de grasa.
2. Limpie y lubrique la cadena (3) con grasa, entre el asiento y la columna de dirección.
3. Si la cadena tiene una holgura cerca a la rueda dentada (2), suelte los tornillos (4) y desplace la columna de dirección para adelante. Apriete los tornillos y verifique si la cadena está con la holgura cierta.
4. Evite de dejar la cadena con mucha tensión. Debe ser lo suficiente, mover la correa cerca de 10 mm (0,4 pulgadas) para un lado con el dedo indicador/pulgar en la marcación (7) de la estructura del asiento. Encaje la traba de la cadena abajo.

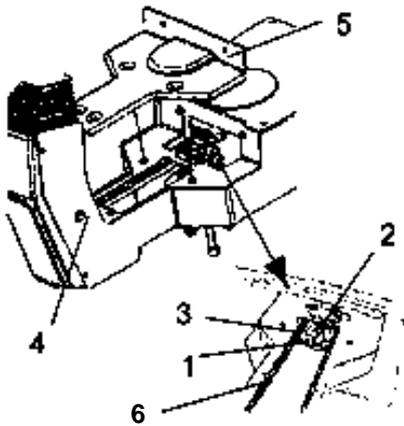


Fig. – Cojinete del asiento

1. Punto de engrase
2. Rueda dentada
3. Cadena de la dirección
4. Tornillo de ajuste
5. Tapa
6. Marcación



Si el cambio de posición del asiento es difícil, lubricarlo con mayor frecuencia de que es determinada en el manual.

### Cambio del filtro de aire de la cabina

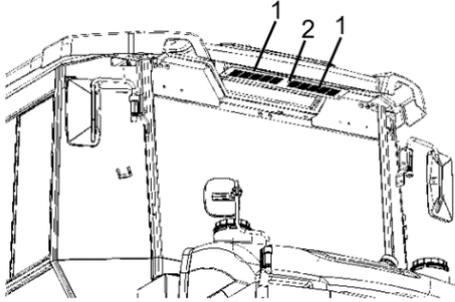


Fig. Cabina

1. Filtros (2x)
2. Tornillos (3x)



**Use una esclera para llegar hasta el filtro (1). El filtro también puede ser retirado por la ventana del lado derecho de la cabina.**

El filtro se encuentra en frente de la cabina. Retire los tres tornillos y el plástico protector. Retire los filtros y cámbialos por filtros nuevos. El cambio puede ser en intervalos menores, si la máquina está operando en ambiente con mucho polvo.

### Verificar la correa del alternador

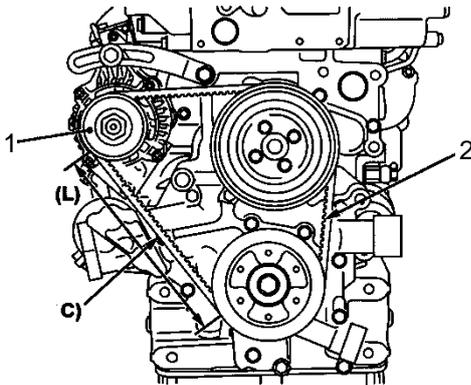


Fig. – Tensión de la correa del alternador

1. Alternador
2. Correa del alternador

Con la máquina parada, verifique se hay grietas en el brazo tensionador de la correa.

Verifique la localización de la correa en la polea, esta debe estar centralizada.

Inspeccione la correa diariamente, busque rajaduras, si es necesario cambiarlos de inmediato.



Para informaciones más detalladas sobre la inspección y cambio de las correas consulte el manual del motor.

### Cambie el líquido de enfriamiento del motor



**¡Cuidado! ¡Peligro de quemaduras graves! Espere que la temperatura del motor este menos de 122 F (50°C) antes de retirar la tapa del depósito del líquido de enfriamiento o drenar el sistema de enfriamiento.**

1. Abra la tapa del depósito de expansión.



**NUNCA abra la tapa del depósito del líquido de enfriamiento con el motor caliente.**

2. Drene el sistema de enfriamiento del motor usando la válvula de drenaje del radiador.
3. Use un recipiente adecuado para recoger el líquido de enfriamiento (con capacidad de 14 litros).



Tenga cuidado al hacer el drenaje del producto. Use guantes y anteojos de protección.

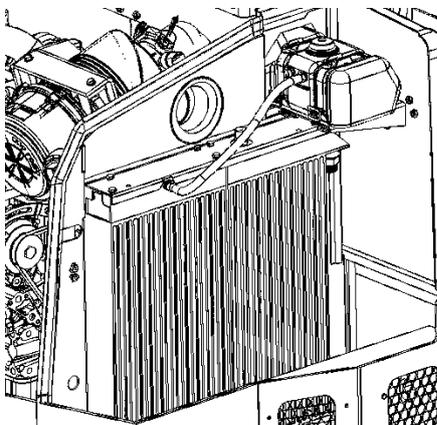


Fig. – Tanque de expansión



**CUIDE EL MEDIO AMBIENTE:** Todo el líquido de enfriamiento usado debe ser recogido y almacenado adecuadamente para su reciclaje posterior. No deseche el líquido de enfriamiento en el suelo, sistema de desagüe u otro local que pueda perjudicar el medio ambiente.

4. Suelte la tuerca hexagonal, retire la manguera y suelte el tapón de drenaje. Deje todo el líquido sangrar para el recipiente.
5. Después de haber cambiado el líquido, ponga el tapón de drenaje en su lugar, encaje la manguera y ponga la tuerca hexagonal.

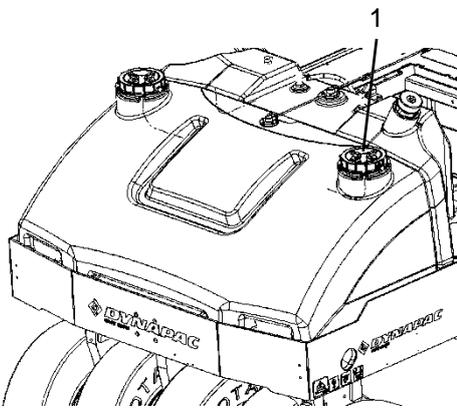


Fig. – Depósito de combustible  
1. Tapa de abastecimiento

### Vaciar y limpiar el tanque de combustible



NUNCA haga trabajos de mantenimiento debajo de la máquina con el motor funcionando. Aparque la máquina siempre en un local plano y calce los neumáticos.

La manera más sencilla de realizar la limpieza del depósito es cuando esta casi vacío:

1. Abra la tapa de abastecimiento (1) del depósito de combustible.
2. Coloque dos recipientes adecuados debajo del tapón de drenaje del depósito de combustible (2).



El tapón del drenaje del depósito de combustible está ubicado en el lado derecho de la máquina, en un compartimiento adecuado.

3. Suelte el tapón de drenaje (2) y drene el restante del combustible del depósito.
4. Reinstale el tapón de drenaje y apretarlo.



El uso del combustible adulterado, contaminado, sucio o de pésima calidad, daña los componentes del sistema de inyección y del motor. Los reparos ocurridos de esta condición NO son cubiertos por la garantía.

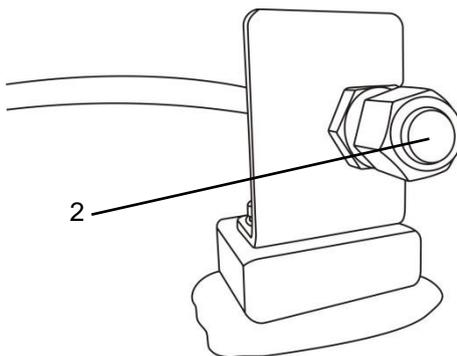


Fig. – Drenaje del depósito de combustible  
2. Tapón



**CUIDE EL MEDIO AMBIENTE:** Todos los residuos usados deben ser recogidos y almacenados adecuadamente para su reciclaje posterior. No deseche ningún residuo en el suelo, sistema de desagüe u otro local que pueda perjudicar el medio ambiente.



Debe tenerse mucho cuidado al manipular combustibles, existe el peligro de incendios.

### Vaciar y limpiar el depósito de agua

Lave el depósito con agua, adicionando un poco de detergente apropiado para superficies de plástico.

Retire el filtro de agua para vaciar el depósito.

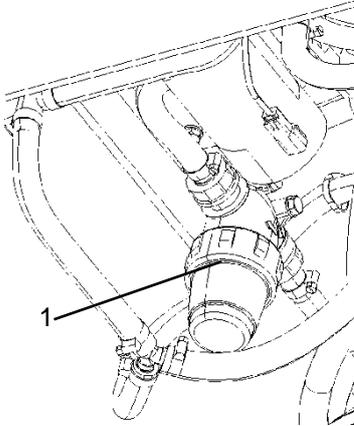


Fig. – Depósito de agua  
1. Filtro de agua



**El depósito de agua es de plástico (polietileno) y puede ser reciclado.**

### Revise las mangueras y abrazaderas del radiador

1. Si alguna de las abrazaderas de la manguera está suelta o tiene fugas, apriete el manguito de la manguera.
2. Reemplace las mangueras y apriete firmemente las abrazaderas si las mangueras del radiador están hinchadas, endurecidas o agrietadas.



Reemplace las mangueras y abrazaderas cada 2 años o antes si se revisa y se encuentra que las mangueras están hinchadas, endurecidas o agrietadas.



**Asegúrese de revisar periódicamente las mangueras y abrazaderas del radiador. Si la manguera del radiador está dañada o tiene fugas de refrigerante, puede producirse sobrecalentamiento o quemaduras graves.**

### Comprobación de la línea de aire de admisión

1. Verifique visualmente si hay grietas, fugas de gas y cualquier otra cosa inusual.
2. Asegúrese de que los pernos de bloqueo y las tuercas estén lo suficientemente apretados.

### Compruebe la bomba de inyección



Reemplace el cartucho del filtro de combustible periódicamente para evitar el desgaste del émbolo de la bomba del inyector o de la boquilla del inyector debido a la suciedad del combustible.

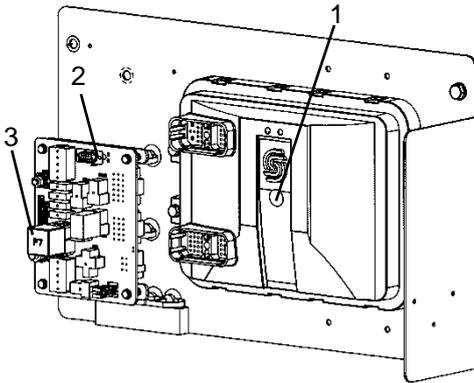


Fig. – Caja de controles principales

1. ECU
2. Fusibles
3. Relé principal

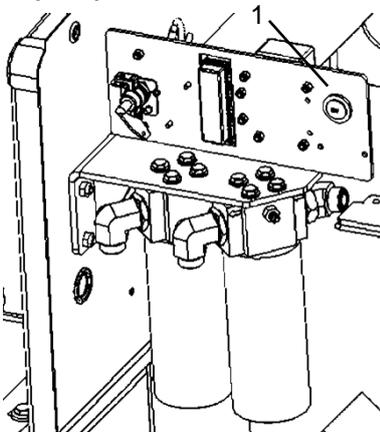


Fig. – Compartimiento de la batería  
1. Interruptor principal

### Sistema eléctrico

La caja principal de controles de la máquina (1) está ubicada en la parte trasera de la plataforma del operador. Existe una tapa de plástico encima de ella y de los fusibles.

Una toma de tensión de 12V está disponible en la tapa de plástico.

Los fusibles en el compartimiento del motor están colocados junto con el interruptor principal de la batería.

El compactador está equipado con un sistema eléctrico de 12V, ofrecido por un alternador CA.



**Conecte las baterías en las polaridades correctas (terminales negativos para masa). El cable entre la batería y el alternador nunca debe ser desconectado con el motor en funcionamiento.**

### Fusibles

Caja de fusibles:

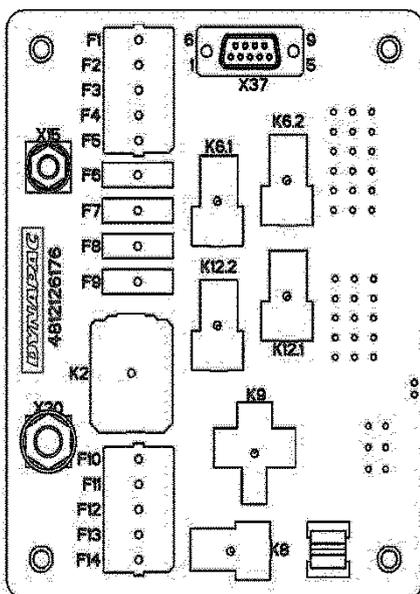


Fig. – F1 Caja de fusibles

Fusible	Actual	Función
1	5A	MASTER ECU - PWR CPU, PANEL DE INTERRUPTORES, PANTALLA, UNIDAD DE CONTROL DE I/O
2	10A	MASTER ECU - PWR 1+, MEDIDOR TEMP. ASFALTO
3	10A	MASTER ECU - PWR 2+, SENSOR DE VELOCIDAD
4	10A	MASTER ECU - PWR 3+, SENSOR DE PRESIÓN AOR
5	5A	DYNALINK, ILUMINACIÓN INTERIOR DE LA CABINA, JOYSTICK, INTERRUPTOR DE ASIENTO, VÁLVULA DE FRENO DE ESTACIONAMIENTO, FARO GIRATORIO.
6	10A	MASTER ECU - PWR 4+
7	5A	SENSOR DE AGUA EN COMBUSTIBLE, BOMBA DE COMBUSTIBLE
8	7,5A	BOMBA DE RÓPICOS, RADIO
9	15A	BOMBA DE ASPERSORES DE EMULSIÓN, TOMA DE 12 V
10	-	-
11	5A	SENSOR MEDIDOR TEMP. ASFALTO
12	5A	LLAVE GENERAL
13	5A	LUCES DE DIRECCIÓN
14	15A	LUCES DE DIRECCIÓN

## Fusible principal

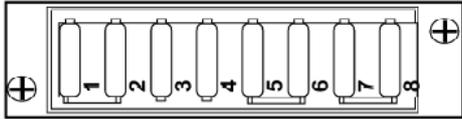


Fig. – Fusible principal

Fusível	Atual	Função
1	10A	LÂMPARAS INTERNAS
2	10A	LIMPIAPARABRISAS
3	15A	AC
4	15A	CABINA
5	10A	LIMPIAPARABRISAS
6	10A	LADO DEL LIMPIAPARABRISAS
7	-	-
8	-	-

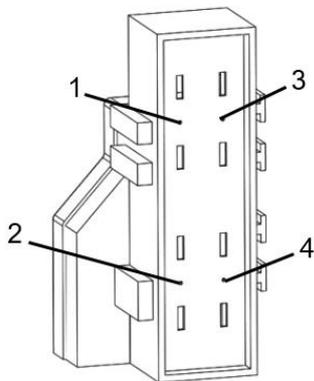


Fig. – Caja de fusibles principal

Fusível	Atual	Função
1	50A	CAJA DE FUSIBLES DE ECU
2	50A	CABINA
3	30A	-
4	40A	MOTOR DE ARRANQUE

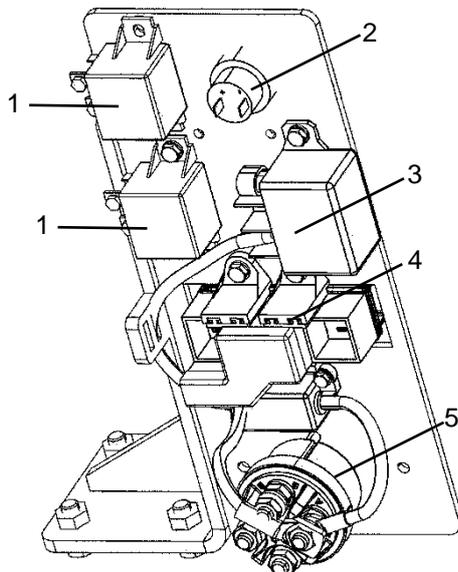


Fig. – Panel de fusibles principales

## Panel de fusibles principal

El panel de fusibles principal está colocado cerca de los radiadores, en el lado izquierdo de la máquina.

1. Relé de precalentamiento (75A x2)
2. Enchufe
3. Relé de arranque (150A)
4. Fusibles principales
5. Llave general

**Revisión**

<b>FECHA</b>	<b>VERSIÓN</b>	<b>MODIFICACIÓN</b>
04-04-2023	0	General.
09-05-2023	1	Rango de número de serie añadido y nuevo asiento estándar en sección Operación – Antes de la partida.



Dynapac do Brasil Industria e Comercio de Maquinas Ltda.  
Rua Georg Schaeffler, 430, Sorocaba/SP, Brasil  
Tel.: +55 (15) 3412-7500 Fax.: +55 (15) 3412-7522  
[www.dynapac.com](http://www.dynapac.com)